

Let Not The Light
Of Freedom
Be Extinguished!

American Home
over 100 years
of
serving
American-
Slovenians



AMERICAN HOME

AMERIŠKA DOMOVINA

SLOVENIAN MORNING NEWSPAPER

Vol. 107, No. 11

USPS 024100

ISSN Number 0164-68X

AMERIŠKA DOMOVINA. MARCH 17, 2005

Phone: (216) 431-0628

e-mail: ah@buckeyeweb.com

70¢

Benefit Dinner at St. Vitus, KSKJ Matching Funds

The St. Vitus KSKJ Lodge #25, St. Vitus Altar Society, and the St. Vitus Holy Name Society will co-sponsor a Breaded Chicken or Pork Dinner on Sunday, March 20 at the St. Vitus Auditorium located in Cleveland, Ohio on the corner of Norwood Road and Lausche Avenue (one block south of E. 62nd and St. Clair Avenue).

On the menu will be choice of breaded boneless chicken breast or roast pork, with liver dumpling and noodle soup, mashed potatoes, rice, vegetable, salad, bread, dessert, and coffee, tea or milk.

Serving will be continuous from 11 a.m. to 1:30

p.m. Donation is \$12.00 for adults and \$6 for children.

This event will be part of the American Slovenian Catholic Union, KSKJ, Matching Funds program. The matching funds of the event will help defray some of the expenses associated with the Bishop Baraga Days that will be held in Cleveland, Ohio this year. The events will be held on Labor Day weekend, September 3 and 4. All are welcome to attend the dinner.

Tickets for the dinner will be available at the St. Vitus Rectory, members of the above organizations, and at the door.

--Joseph V. Hocevar,
Dinner Chairman

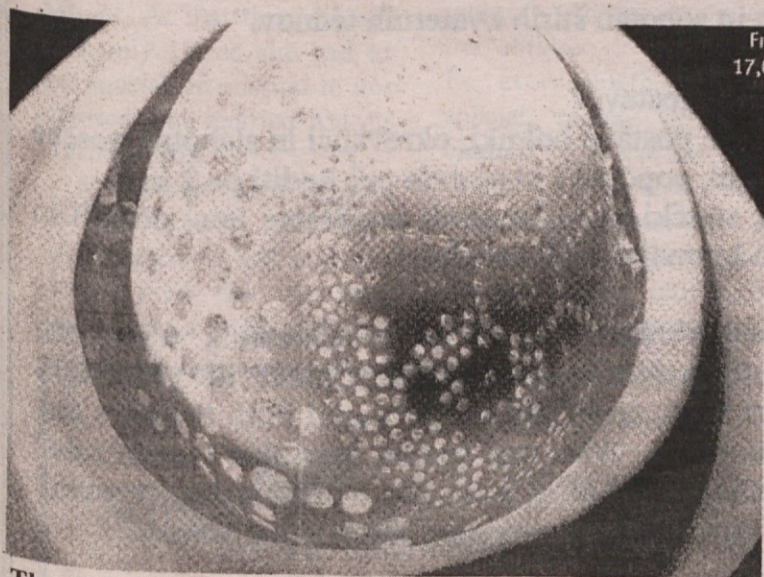
Cultural Trails



In the region of Bela krajina, decorations are drawn on the eggs with a special technique using melted wax.
(Photo: I. Modic)



Painted Easter eggs from Bela krajina, painted by Mihaela Gregorcic from Metlika. The local variety of Easter eggs called *pisanice* is suggestive of the decorative technique that is used and the way in which artists apply heated wax on the egg with a special pen.



The famous *vrhniški pirhi* (*pirhi* from Vrhnika) created by Franc Grom. He drills up to 17,000 minuscule holes into emptied eggshells in special lace patterns and decorations drawn from the Slovenian national handicraft heritage. The results are lace-like masterpieces.

Painted Easter Eggs of Slovenia

Throughout history spring has always carried the meaning of re-birth and people have created their own symbols to commemorate the occasion.

These signs have included eggs, which symbolize fertility and the source of new life in spring. This ancient Indo-European symbol was adopted by Christianity and is symbolically connected with Christ's resurrection.

Eggs are a traditional Easter dish in all Christian nations and coloring Easter eggs is an example of an activity related to seasonal rites. In addition to its spiritual dimension, decorating eggs is a vital art form and one which occurs annually.

While experts disagree on when painted Easter eggs actually first appeared (some place it back in distant pre-Christian time, while others think it first emerged in the 18th century), painting Easter eggs is an interesting phenomenon with its own history.

Some older, traditional egg-painting and decorating techniques are still used in Slovenia today. Slovenian colored and decorated Easter eggs have a number of different names: *pirh*, *pisanica*, *pisanka*, *renenka* and *remenica*, etc., and are considered to be among the most beautiful in all of Europe.

It is in the Bela Krajina and Prekmurje regions where the tradition of painting and decorating eggs is longest. However, even within these regions the decoration differs and is carried out in different ways. *Remenke* or *remenice* are decorated eggs from the Prekmurje region. Their name suggests they were first painted red. In the Prekmurje dialect, the word *rumen* means "red."

The characteristic of contemporary Prekmurje *remenke* is their bright red color base – an eggshell – onto which predominantly floral motifs are incised with a sharp object (a needle or knife). Today, the base color may occasionally vary to encompass other color tones as well. *Remenke* or *remenice* are decorated mostly with the technique of dyeing and scraping.

Another well-known egg-decorating technique originates in Bela krajina. The local variety of Easter eggs called *pisanice* is suggestive in the decorative technique that is used, also because of the way in which the artists apply heated wax onto the egg with a special pen. First, an ornament (that should remain in the original color of the egg) is drawn. Then the eggs are immersed in other color coatings from the brightest to the darkest. The technique resembles the batik technique of textile dying in Asia and Africa. The eggs have already become a common Slovenian souvenir.

Two of many makers of Bela krajina-style *pisanice* Easter eggs are Milena Starešnic from ravnac near Suhor and Mihaela Gregorcic from Metlika.

The *pirbi* from Gorenjska and Primorska regions are decorated with plant and flower motifs, which illustrate a typical naturalistic principle.

Today, some modern craftsmen in Slovenia are discovering high-quality craft techniques with their creative attempts at egg decorating. Among them is the well known Franc Grom, an exceptional craftsman from Vrhnika who, several years ago, created a truly exceptional set of Easter eggs. His *pirbi* are now known as *vrhniški pirbi* (*Ourbu* from Vrhnika), and are a local trademark.

Grom's technique and creativity are exceptional. He drills minuscule holes (from 3,000 to 17,000 per egg) into the emptied eggshell, not randomly but in special lace patterns and decorations to make true lace-like masterpieces. Such work requires enormous patience and an exceptional sense of proportion and rhythm, important for transferring ornaments and individual ornamental elements onto the eggshell. He draws patterns from the Slovenian national handicraft heritage of ornaments when creating his products.

--Slovenia Weekly

AMERICAN HOME AMERIŠKA DOMOVINA

6117 St. Clair Ave., Cleveland, OH 44103-1692
Telephone: 216/431-0628 - Fax: 216/361-4088

AMERIŠKA DOMOVINA (USPS 024100)

James V. Debevec - Publisher, English Editor
Dr. Rudolph M. Susel - Slovenian Editor

Ameriška Domovina Permanent Scroll of Distinguished Persons:
Rt. Rev. Msgr. Louis B. Baznik, Michael and Irma Telich,
Frank J. Lausche, Paul Kosir

NAROČNINA:

Združene države Amerike in Kanada:

\$35 letno za ZDA; \$40 za Kanado (v ZD valuti)
Slovenija in tujina, letalska pošta, \$165 letno (v ZD valuti)

SUBSCRIPTION RATES

United States and Canada:

U.S.A.: \$35 per year; Canada: \$40 in U.S. currency
Slovenia and other foreign: \$165 U.S. per year (air)

AMERICAN HOME (ISSN 0164-680X) is published weekly, except 1st week in July and 1 week after Christmas, for \$35 per year by American Home Pub. Co., 6117 St. Clair Avenue, Cleveland, OH 44103-1692. Periodicals postage paid at Cleveland, Ohio. POSTMASTER: Send address changes to AMERICAN HOME, 6117 St. Clair Cleveland, OH 44103-1692.

No. 11

March 17, 2005

Reflections from Rudy:

So Long, Tony Vadnal

by RUDY FLIS

Tony Vadnal is freed of the bounds which held him these past years. He had to be happy as he strode toward eternity as he glanced back at his empty wheelchair. But he had to be more happy as he heard the melody and words of the Polka Mass album "With One Voice Give Praise."

Tony Vadnal was a powerful influence on young George Balasko, who grew up in Youngstown. Fr. George remembers coming home from Mass late Sunday morning to watch channel 5 from Cleveland as the Vadnal band played and sang the music that is our heritage.

With an uplifting with Our Lord at Mass, then an uplifting again of our souls with the playing of polkas and waltzes, in our home through television, a dream started about the uniting of the beautiful prayer of the Mass and our beautiful music of our heritage, the polka and the waltz. Think of that



Tony Vadnal

the next time you attend a Polka Mass.

The last time I remember seeing Tony Vadnal was at the Polka Mass Fr. George had at Our Lady of Lourdes Shrine in Euclid, Ohio two year past. This year the Polka Mass at the Shrine will be in the month of June. I think we all will remember Tony Vadnal at the Shrine this year. I know Fr. George will.

So, Tony Vadnal, at journey's end, sing out your joy and with your wonderful voice give God praise. Be with your bass and be sure to yodel for Him.

Jim's Journal

By Jim Debevec



"A friend is one before whom I may think aloud."

--Ralph Waldo Emerson

Almost all readers are my friends because you allow me to think aloud. - Except for the couple in Brecksville, Ohio who wrote a letter to the editor last week saying I made the American Home newspaper "an instrument of the Republican Party," which opposes Social Security. All of which is not true. Also a person doesn't "fight a dead horse." The saying is, "beat a dead horse." And we haven't written any articles about Social Security. Besides that, not all Republicans are millionaires as you said. John Kerry is worth \$165 to \$626 million compared to Bush's \$9 to \$26 million. Therefore I do not understand any of your complaints.

I am more afraid of an army of 100 sheep led by a lion than an army of 100 lions led by a sheep. -Bob Mills

Glasbena Matica Singers Welcome Julie Tragon, New Musical Director

The Glasbena Matica Singing Society has named Julie Tragon, 25, as its new musical director. "Julie will lead Glasbena's artistic efforts as we prepare for our 75th anniversary celebration," said Dan Hrvatin, Glasbena president.

"She's taking the music directorial reins for our group following a unanimous vote of approval by Glasbena's officers and its Program Committee. All of us are impressed by Julie's creative vitality. She will begin immediately to help us plan our diamond jubilee concert." The 2005 concert will take place Saturday, November 19 at Slovenian National Home, 6417 Saint Clair Avenue, Cleveland, Ohio.

Ms. Tragon is also the Director of Music Ministry at St. Paschal Baylon Catholic Church, a large parish in Highland Heights, Ohio.



Julie Tragon

She is a graduate of the University of Tampa, and holds a Bachelor of Arts degree in music.

A gifted vocalist and musician in her own right, Ms. Tragon says she is looking forward to her association with Glasbena as a "wonderful, diverse and growing experience."

Special announcements concerning the concert will be made by Glasbena Matica in the coming weeks.

Photo by David Hrvatin

Mario's
International Program
WKTX - 830 AM
Saturdays - 3 to 5 p.m.

100 WORDS MORE OR LESS

by John Mercina

RULES FOR LENT ACCORDING TO 1917 SLOVENIAN CATECHISM WRITTEN BY REV. JOSIP SKUR IN LORAIN, OHIO

"Kako se moramo postiti?"

- Jesti moramo le enkrat okoli poldne dovoljene jedij, kolikor je potrebno, ali do sitega; zvečer kaj malega zaužiti, kako malenkost tudi jutraj."

"Komu zapoveduje sveta cerkev se pustiti?"

- Vsem Kristjanom, ki so dovršili 21 leto, in jih ne izgovarja kak opravičen vzrok, je zapovedano postiti.

- Vse dni štiridesetdanskega posta, to je od pepelične srede do velike noči; ob nedeljah pa je dovoljeno, najesti se večkrat do sitega.

- Ob sredah, petkih in sobotah štirih kvaternih tednov."

"Kdo je oproščen postne postave?"

- Oproščeni so postne postave bolniki, okrevanci in slabotni, noseče in doječ žene, reveži, delavci, popotniki ki morajo peš hoditi po 2 in 5 ur na dan z veliko težavo; starčki ki so izpolnili šestdeseto leto; učitelji in drugi če drugače ne morejo opravljati svoje službe."

Above is a shortened version and is quite interesting when one considers that these were the rules in the Catholic Church 88 years ago. Noon was the time for most food, up to "do sitega" (until full). Sundays one could eat "do sitega" a few times. Who was spared from this Lenten rule? Poor people, workers, travelers who had to walk 2 to 5 hours a day, "starcki" (old men) over 60 years of age, teachers, pregnant and nursing women.

Just a few more days of following above rules and all of us will be ready for some fresh potica, Slovenian sausages, "cvrtje" and Easter eggs. Until then, above denial of food would sure help with our weight problem.

Dr. Zenon A. Klos

E. 185th Area

531-7700

-- EMERGENCIES --

Dental Insurance Accepted

Laboratory on Premises - Same Day Denture Repair
COMPLETE DENTAL CARE FACILITY

848 E. 185 St.

(between Shore Carpet and John's Fun House)

Zakelj Family Chronicle

by ANTON ZAKELJ,
Translated and edited
by JOHN ZAKELJ

(Continued from last week)

My Mother

My mother – "Mama" to me – was born Marija Gantar on May 28, 1885 on the Vovšer farm in Osojnica, near Ziri. I don't know much about her youth, only that she had two brothers: Franc and Polde, and two sisters: Neza and Franca. Her father Franc Gantar died in 1897. He was chopping down a tree in the woods and it fell on him, causing injuries that eventually led to his death.

Mama's mother Neza had many masculine qualities. She knew how to build wagon wheels like an expert wheelwright, and she knew how to swear like a butcher. Unfortunately, she also took on the worst weakness of many men in those days – alcoholism – and that overpowered all her better qualities.

Mama's brother Franc was born on October 5, 1888. When he was about 20 years old (around 1908), 10 years after their father died, he went to America to earn enough money to buy the family farm from his brother and sisters. When he returned from America, he took over the farm and married Katarina Krek. But a few days after the wedding, he died of appendicitis and his new wife became sole owner of the farm. Mama had to leave, but her mother Neza was allowed to stay because she had earlier obtained an agreement that she could live there until she died. (She did live there until she became ill in 1936, at which time she moved in with us and died after a few months.)

Mama went to live with her aunt Alenka in Ziri, where she earned a living by making bobbin lace. That's where she met Ata, who was then a shoemaker's assistant at the nearby shop of Jernej Mlinar. At that time, Mama was only 19, so she had to get special permission to get married. She married Ata on April 6, 1905.

Mama was very religious, and she liked to read religious magazines and newspapers. I think that was how she learned a number of mo-



My mother Marija
(Gantar) Zakelj, 1930

nastic-type rules, which she would frequently repeat:

- Pray and work.
- Work as if you will live forever, and pray as if you will die tomorrow.
- Representatives of the church must always be respected and obeyed.
- If you can't help someone, leave him alone.
- If you lift your hand against a representative of God, it will shrivel up.
- Only bishops have the right to judge priests.
- All government officials owe their positions to God's will, and must therefore be respected and obeyed.
- If a government official is murdered, the government has the right to exact revenge.
- And she had especially strict rules for love and living:
 - Kissing and hugging leads to sin.
 - A person must hide his deepest feelings.
 - Playing a sport is a way to learn self-control.
 - If you win, do not rejoice: your joy will only make the loser sadder. If you lose, do not grieve.
 - Life has more losers than winners.
 - May the better person win.

I think Mama never had the slightest doubts about religion and faith. Whatever the priests taught was sacred to her. Whenever possible, she went to church every morning and she encouraged her children to go as well. For every month, she had a special reason to go to church: May was the month of Mary, the mother of Jesus. June was the month of the Sacred Heart of Jesus. October was rosary month. November was the month of All

Souls and All Saints. December was the month for early morning services. The first Fridays and first Saturdays of each month were also special.

I much preferred to sleep in instead of going to church. Once, I was feeling naughty and I jokingly asked Mama: Why do we have to go to church today? She replied, "Because it's the first Monday of the week."

(To Be Continued)

Lenten Fish Fries

St. Mary's (Holmes Ave.) community center will be the location for fish fries on Fridays during Lent beginning on Feb. 11 from 4 to 7 p.m.

Fish dinners are \$7.50 which includes home fries, coleslaw or applesauce, dessert and coffee. Shrimp dinners are \$8 and this year they will also be offering crab cake dinners for \$8. Combo meals are \$8. Macaroni and cheese dinners and ½ meals also on the menu. Take-outs available.

Make Butare

The making of the unique Slovenian "butara" for Palm Sunday will take place in St. Vitus church hall on Saturday, March 19 from 9 a.m. to 12 noon.

The traditional Slovenian "butara," i.e., bundling of green branches, pussywillows and evergreens, and decorating them with ribbons, continues under the direction of the parish's Slovenian Language School.

If you would like to learn this tradition, you are most welcome to join the Slovenian School children and parents and other adults on Saturday morning. If you come, besides the above mentioned items, bring scissors, a roll of thin green wire, rolls of ½ inch wide red, white and blue ribbon, and a little patience.

Stimburys Accounting

Accounting & Income Tax Services
496 E. 200th St.
Euclid, OH 44119
(216) 404-0990
Fax (216) 404-0992
taxtime@en.com
http://stimburysaccounting.com
Enrolled to Practice Before the Internal Revenue Service
Serving Individuals Corporations & Small Businesses.

Changes in Slovenia Tax Residency Rules

As of January, 2005, Slovenia now taxes foreign individuals as full tax residents if they meet certain criteria. This means that for the first time, such individuals are subject to Slovenian tax on their worldwide income.

Historic position

Slovenia's rules on tax residence status were unusual in that only those individuals who were permanent residents in Slovenia were considered as tax residents. Individuals who are resident in Slovenia for tax purposes are taxable on their worldwide income.

All other individuals were considered non-resident, regardless of length of their stay. Non-residents only had to declare income from Slovenian sources. However, they were still obliged to file annual tax returns in Slovenia if they had resided in Slovenia for six consecutive months.

New legislation

According to the new tax law, a tax resident is now considered to be any person who falls into one of the three following categories:

- ☑ His/her habitual abode is in Slovenia or
- ☑ The center of his/her personal and economic interests is in Slovenia, or
- ☑ He/she is present in Slovenia for more than 183 days in a calendar year.

This reflects more common international definitions.

If an individual is also a resident in his/her home country, the issue of dual residence should be resolved by the application of the tie-breaker rules in the double tax treaty between Slovenia and the relevant foreign country. The sourcing of non-Slovenian income will also depend upon the treaty provisions to determine whether it is taxed on the basis of source or residency, and whether any double tax relief is applicable.

Consequences

Assignees in Slovenia will need to review the taxation of any non-Slovenian income, including, for example, foreign interest, dividends, capital gains and rental income, as these are now subject to Slovenian tax for the first time. Sufficient records need to be kept to ensure that this income can be reported in the 2005 tax return.

As Slovenia requires monthly tax returns for declaring foreign-paid income, the requirements for inclusion of this income in the monthly return should also be considered. This depends on the nature of income and the amount of income in question.

This information came from **Marie Kushner** of Mentor, OH.

The common idea that success spoils people by making them vain, egotistic, and self-complacent is erroneous; on the contrary, it makes them, for the most part, humble, tolerant and kind. Failure makes people cruel and bitter.
--William Somerset Maugham

BEST WISHES
FOR A JOYOUS EASTER

James A. Slapnik, Jr.
FLORIST

650 E. 185th St.

531-7887

Happy Easter to All Our Customers!

SHELIGA DRUG, INC.

Your Full Service Pharmacy

6025 St. Clair Avenue

431-1035

431-4644 FAX

WE ACCEPT:

We bill most major insurance plans

- American Express
- Discover
- MasterCard
- Visa

Tom Sršen — Manager

- WIC - Food Stamps
- Manufacturers Coupons

Visit Us!

- Photo Finishing
- Package & Mailing Center
- FAX Service
- Keys Made
- Layaways
- Contact Lens Replacement

Songs & Melodies
from Beautiful Slovenia

Slovenian Radio Family

ED MEJAC
RDC Program Director

WCSB 89.3 FM
RADIO HOURS:
Sunday 9-10 am
Wednesday 6-7 pm

2405 Somrack Drive
Willoughby Hills, OH 44094
440-953-1709 TEL/FAX
WEB: www.wcsb.org

By RAY MLAKAR

I know we are all saying, "When will the snow go?" I really think it is gone and in just about 48 hours it will be the first day of Spring and time to get out the seed catalogs to see what we will plant in the garden.

Well, last week I got another year older, but my real surprise was when I got a Birthday Card from "Happy Harry." What can I say, but somehow I think he had help in getting the card as well as seeing to it that it got mailed. He knows I owe him a couple of pork chops now. I never thought that I would get to my 39th birthday, but it did arrive, but to tell the truth, the old age aches and pains were here long before "D" Day.

I was sorry to read in the paper that a Good Slovenian band member Tony Vadnal died and was buried last Monday. Am sure we all remember seeing him playing with the other Vadnals on TV when they had the Polka Show on TV every Sunday. Without a doubt he is in heaven now with his loved ones as well as Frankie Yankovic, so those of us left behind can be rest assured that when we enter those Golden Gates we will be welcomed there with the sounds of good Slovenian polka music.

As we reflect back there have been quite a few well known polka band members who have died. If we play our cards right, perhaps some day we can join them and see them once again playing in person and we won't need any tickets to get in. For now we will just have to keep them in our hearts

and recall their many fine performances in playing the Slovenian songs, polkas and waltzes that we all like so well. for now it is St. Peter's gain and our loss.

Over the past week my computer was down but that is not unusual for me and hope it cooperates in getting this column to the American Home newspaper. Last week it was the mouse that went bad and when I say mouse, I do not mean those little critters, for the mouse on the computer is the main device to get things on the monitor that you want. Without a mouse, the computer is useless. Maybe it would help matters if I keep a piece of Swiss cheese here on the computer desk.

Well if you have your scissors handy, and ready to clip, I have more good solutions to your problems. Are you ready?

I like this one... Don't throw out all that leftover wine. Freeze into ice cubes for future use in casseroles and sauces. Left over wine? What's that? I know there is none at my house, but then with a dog around, not much is left over.

To get rid of itch from mosquito bites, try applying soap on the area and you will experience instant relief.

Ants, ants, ants, everywhere. Well they are said to never cross a chalk line. So get the chalk out and draw a line on the floor or wherever ants tend to march. See for yourself. You should see my place. One might think I was playing hop-scotch all over the house.

Use air fresher to clean mirrors. It does a good job



Happy Harry

and better still leaves a lovely smell to the shine.

When you get a splinter, reach for scotch tape before resorting to tweezers or a needle. Simply put the scotch tape over the splinter, then pull it off. Walla, Scotch Tape removes most all splinters, painlessly and easily.

Okay, one more for now. Look what you can do with Alka Seltzer. Clean a toilet. Drop in two tablets, wait 20 minutes, brush and flush. The citric acid and effervescent action cleans vitreous china. Now aren't you glad you tuned in? In 39 years you learn a lot.

Since Holy Week is upon us, will refrain from jokes this time but have some wise words of Mother Teresa.

"Life is an opportunity, benefit from it. Life is beauty, admire it. Life is bliss, taste it. Life is a dream, realize it. Life is a challenge, meet it. Life is a duty, complete it. Life is a game, play it. Life is a promise, fulfill it. Life is sorrow, overcome it. Life is a song, sing it. Life is a struggle, accept it. Life is too precious, confront it. Life is an adventure, dare it. Life is luck, make it. Life is too precious, do not destroy it. Life is Life. Fight for it.

With that, time to sign off with God's Blessings over all of you and keep you safe and in good health.

A Bit of Irish Humor

An Irishman fell a hundred feet from a building site and was asked if he was hurt by the fall. "Indeed not," he replied. "It wasn't the fall that hurt me, it was the sudden stop."



hurry," Mike said, "he fell in head first."

An American tourist was boasting to an Irishman how advanced the Americans are. "We've even put a man on the moon."

"That's nothing," replied the Irishman, "we're going to put a man on the sun."

"Don't be ridiculous," said the American, "he'll burn up before he even gets there."

"Oh, no he won't. We're sending him at night."

A man was on a walking vacation in Ireland. He became thirsty so decided to ask at a home for something to drink. The lady of the house invited him in and served him a bowl of soup by the fire. There was a wee pig running around the kitchen, running up to the visitor and giving him a great deal of attention. The visitor commented that he had never seen such a friendly pig. The housewife said, "Ah, glory be, he's not usually that friendly. He's just keeping an eye on his bowl you're usin'."

Pat and Mike took a job on a farm to eke out a meager existence. One day while Pat was baling hay, Mike came running up yelling, "Pat, come quick. Shamus just fell into the manure pit up to his ankles."

Pat was not alarmed in the least. He said to Mike, "If he's only in up to his ankles he can just walk out."

"Grab a shovel and



If you take too long deciding what to do with your life, you'll find out you've done it.

-G.B. Shaw

Palacinka Breakfast

A palacinka breakfast featuring crepes, sausage and eggs will be held on Sunday, March 20 from 8:30 a.m. until 12 noon in St. Mary's (Collinwood) parish center. Donation is \$7 for adults and \$4 for children.

When the Pilgrims landed, they fell on their knees, then they fell on the Indians.

See everything. Overlook a great deal, improve a little.

--Pope John XXIII

Tony's...

Old World Plaza Barber Shop

Haircuts: \$7.00

664 E. 185 St.

- at Abby Ave. and Windward Rd.

HOURS:

7:30 a.m. 5:30 p.m. M-F

7:30 a.m. 5:00 p.m. Sat

We love the Slovenian people. We want more of them as our customers.



Happy Easter to All

Dr. and Mrs. Chrzanowski
M. J. Chrzanowski, DDS, Inc.

Family Dentistry

782 E. 185 St.

Cleveland, Ohio 44119

(216) 692-2010

Alexander's
RESTAURANT • LOUNGE • PARTY CENTER

Easter Dinner Buffet

FROM 12:30 P.M. TO 5 P.M.

• CHEF CARVED ROAST BEEF AND BAKED HAM
• ROAST TURKEY WITH DRESSING
• BAKED CHICKEN
• ROAST LEG OF LAMB
• BOSTON SCROD

• GREEN BEANS ALMONDINE
• RIGATONI
• MASHED & SWEET POTATOES
• DELUXE SOUP AND SALAD BAR
• ASSORTED DESSERTS

\$17.95

EASTER BREAKFAST BUFFET

From 9 am to 12 noon

Only \$8.95

FULL COURSE EASTER MENU

12 Noon to 7 PM

Prices starting at \$12.95

Larger parties Welcome

22305 LAKESHORE BLVD., EUCLID, OH

CALL FOR RESERVATIONS

216-731-1800

About Slovenian Pensioners Club of Euclid

**SLOVENIAN PENSIONERS
CLUB OF EUCLID
CELEBRATES ITS 44TH
ANNIVERSARY
March 3, 2005**

This month, the Slovenian Pensioners Club of Euclid celebrates its 44th Anniversary, and I would like to acknowledge with grateful appreciation the many, many sacrifices the founding members made during their years guiding this club. They are worthy of special recognition today, those wonderful pioneering men and women, who in various ways and means, raised interest to build not only this club, but helped to build the Slovenian Society Home. They worked and sacrificed to put together a club to preserve it for their heirs who would someday follow in their footsteps and be looking for places to spend time with friends.

The founding members of this pensioners club were a special group of people who gave of themselves that helped the wheels turn for this organization. Their reward was not in money, but in the great pride they took in doing a good job. Once Eleanor Roosevelt was asked by a reporter interviewing her, "what is the best thing one can expect in life?" She answered, "the privilege of being useful."

The founding members formed the club for the purpose of alleviating the lonely hours of their fellow Slovene brothers, sisters and friends by sponsoring many social activities to help make life more pleasant.

The club was an idea that began with Anton Vehar and Frank Rupert, and on March 3, 1961, 40 men and 5 women

got together at this hall and formed the Slovenian Pensioners Club of Euclid. Monthly dues were 25 cents for men and 10 cents for women (the dues for women was lower because most women did not work outside the home at that time). The club had no microphones or air conditioning at that time, but in spite of that they held many affairs through the years. Most dances were held in the spring and fall when it was a bit cooler, and balinca and picnics in the summer.

The members of this club were instrumental in having the name changed for the hall where they met from the American-Yugoslav Center to the Slovenian Society Home.

A sign of the brotherly love these members displayed toward each other was in the way they shared things. Remembering their deceased members with eulogies and donations to the family; and always thinking about those they left behind in the "old country". Whenever some terrible tragedy occurred back there, they would gather funds, even though they had little to spare, and send it to those unfortunate victims as a token of brotherly love and sympathy.

This club was always neutral in politics and religion, but they did propose many resolutions that were sent to various city, state and federal authorities regarding issues that affected the lives of the members. We do not do this today, have a Resolution Committee, and sometimes I think we should.

The founding members also thought of those who did not have the means of getting to various affairs. They shared their cars and picked up mem-

bers so they could participate in the various social affairs held at this hall and at the SNPJ picnic grounds. They only asked that members share the cost of gasoline.

The club sponsored many, many social activities from various dinner dances, trips, informative lectures, picnics, balinca teams, card playing afternoons, and by 1963 the club was holding masquerade balls with prizes for various costumes, card parties and bingo.

In the 1990's, the Slovenian Pensioners Club was participating in the "East 185th Street Old World Festival Parade" decorating flatbed trucks proudly wearing their "Narodna Nosa" and joyfully singing along with accordions singing many favorite Slovenian folk songs. The club won several prizes in this event.

Members of this club came from all walks of life and professions from the ordinary laborer to the skilled craftsman, whether it be a lawyer, doctor, musician, writer, teacher, banker, butcher, baker, barber, funeral director, homemaker, they all worked together to form a club to share joyful times.

All through the years our founding members strove to learn the English language to become citizens of America and also to be able to read the English newspapers and understand what was being said on the radio, but most of all, learning the language to get better jobs and not be taken advantage of in the workplace. Now it's the other way around, we go to special schools to learn Slovenian to maintain our ethnic heritage. We join various lodges, singing groups and join in other Slovenian activities to maintain the language of our forefathers.

From a mere beginning of 40 men and 5 women the club grew to just over 1,000 members by 1980. Today we have but 325 members. But I commend all our past officers and members who have served this

club in any way, and hope that our generation will continue to foster the spirit of our forefathers and keep this club going. It would take hours to mention all the accomplishments of our members both past and present. All their efforts have etched an unforgettable notch in our lives, and let us emulate their sincerity, pride and fervor and continue what they started. We have 27 honorary members still alive who have been members of this club for 30 or more years, and I pay special tribute to them today. These members have from 30 to 38 years as members of this club. The oldest being Mary Ster 38 years, and Julia Zak 37, Ann Mrak 36, Frances Zgonc 35, Mary Beck, Pauline Burya, and Helen Fakult 34, Rose Pujzdar and Dorothy Starman 32, Mary Peterlin and Antonia Zagar 31, and the following all with 30 years, Helen Bonac, Charles and Rose Bratush, Mary Champa, Sophie Janke, Angela Kapel, Alice Karberg, Sylvia Kocjan, Stella Koporc, Mary Kovelan, Olga Maizel, Mary B. Renko, John Yakos, Justine Girod, and Rose Zalneratis. I wish to pay homage to them all.

I hope this club and the people who will follow in our footsteps continue the efforts of this club. I pay tribute to the memory of our founding members and all the others who have since passed on and for all the good deeds they performed. I cannot forget what these Slovenes contributed not only to this club, but to the

Slovene communities, and yes..... to America.

And to those of you who through the years have done some task for the good of this club.....**Hvala Lepa.** Let's continue what our founding members started and go forward to good fellowship and prosperity for good of the club. Thank You.

Marion E. Bocian, Historian,
Slovenian Pensioners Club of Euclid

Hospitality is Highlighted in Slovenia

SLOVENIJA SLOVENIA SLOVENIJA SLOVENIA SLOVENIJA SLOVENIA

Happy Easter



MIHELIN TRAVEL BUREAU

ESTABLISHED IN 1952

4118 ST. CLAIR AVENUE

CLEVELAND, OHIO 44103

TEL. 216/431-5710

FAX 216/431-5712

E-MAIL: CAPYBARA@IX.NETCOM.COM

1-800-536-6865

SERVING CUSTOMERS THROUGHOUT U.S.A.

AND AROUND THE WORLD

ZAGREB SPLIT DI BROVNIK POLA KRAPINSKE-TUHELJSKE TOPLICE

ORMOŽ LJUTOMER JERUZALEM BIZELJSKO SVETE GORE ČATEŽ RIMSKE TOPLICE PODČETRTEK

LJUBLJANA MARIBOR CELJE PTUJ KOPER POSTOJNA LAŠKO ROGAŠKA SLATINA NOVO MESTO

J. F. OPTICAL

Eye Care Specialists

HAPPY Eye Exams EASTER!

Latest in eye fashion - Contact Lenses

We Welcome Your Drs. Prescription

**775 E. 185th St.
Cleveland, OH 44119**

**Eye Glasses
Repaired**

Tel.: (216) 531-7933 (34)

Paul J. Hribar Joyce Ann Hribar

Attorneys at Law

-- BLESSED EASTER --

Omni Bldg., Suite 500

27801 Euclid Avenue, near I-90

Euclid, Ohio 44132

216 -- 261 -0200 - fax 261-7334 -

Probate, Estate Planning

Real Estate, Trusts and

General Civil Practice

Visit us at www.hribarlaw.com

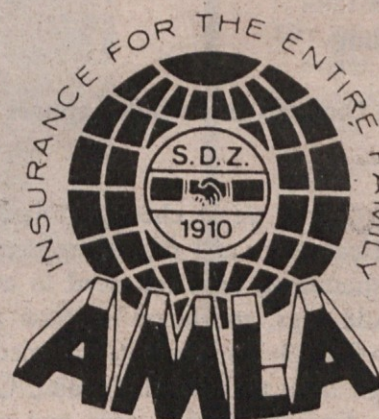


**— Happy Easter —
Vesela - Velika Noč**

from

**The Board,
Lodge Officers, and
All Members of the**

AMERICAN MUTUAL LIFE ASSOCIATION



**19424 South Waterloo Road
Cleveland, Ohio 44119 - 3250**

Phone: 216-531-1900

Fax: 216-531-8123



St. Mary's (Collinwood) pastor, Rev. John Kumse, blesses the palms and butare outside the church side entrance. This is a tradition each Palm Sunday. (Photo by PHIL HRVATIN)

Folklorna Skupina Kres Extends New Member Deadline

Are you interested in expanding your Slovenian culture while creating new friendships? Do you enjoy dancing? Are you interested in meeting more Slovenian children your age? If you answered yes to any of these questions, please consider becoming a member of Kres, the Slovenian Folk Dancing group of Cleveland.

The youngest members must have completed kindergarten by June. The oldest members of the group are of high school/college age. Grade school dancers practice once a week, and the high school group practices several nights a week. We will be performing on Satur-

day, Aug. 27 at the Slovenian National Home.

If your child is interested in joining, please contact Maria Sedmak at 216-692-0186 or email her at miska8990@hotmail.com. Please note that the contact deadline has been extended to Friday, March 25. (The date will not be extended again.) Please provide your name, phone number, address, email address, the new members' name, and grade for the '04-'05 school year. Current members do not need to re-register at this time unless they would like to update their contact information.

Family faces are magic mirrors. Looking at people who belong to us, we see the past, the present, and future.

Cheese and Chile Pepper Bread

I don't remember where this recipe came from, but it's great to serve with chili on a cold winter day. Makes 2 loaves - use one now and freeze the other.

Ingredients:

- 4½ to 5 C flour
- 2 pkg. dry yeast
- 2 C (8 oz.) shredded sharp cheddar
- 1 C cornmeal
- 2 T sugar
- 1¾ C water
- ½ C shortening
- 2 eggs
- 1 can (3 oz.) chopped green chile peppers (drained)

Directions:

Combine 2½ C flour, yeast, cheese, cornmeal, sugar and salt. Mix well. Heat water and shortening until very warm (120-130) (the shortening does not need to melt). Add to flour mixture. Add eggs, and blend in mixer at low speed until moistened. Beat 3 more minutes at medium. Stir in chiles and enough flour to form stiff batter. Cover and let rise 30 minutes. Grease 2 bread pans and sprinkle with cornmeal. Punch dough down, shape into loaves in pans and let rise another 30 minutes. Bake at 375 degrees for 35-40 minutes.

—Kim Ann Kaifesh

Our Family and Friends Recipes

Narodne Noše

St. Mary's (Holmes Ave.) parish is asking persons who have Slovenian National Dress (narodne noše) to wear them for the blessing of palms and butare and procession at the 10 a.m. Mass on Sunday, March 20.

Krofe and Bake Sale

The Altar and Rosary Society of St. Mary's (Collinwood) parish will hold a krofe and bake sale on Saturday, morning, March 19 in the parish center.

Zakelj says Thanks

Editor,

During the past few days I have received many cards and letters from you, dear readers. There are too many to respond to individually.

Now that I am unable to work (to keep myself busy), I am especially happy to receive mail. My sincere thanks to everyone.

I hope I will soon be able to return to my apartment in St. Vitus Village.

—Anton Zakelj
St. Vitus Village
6114 Lausche Ave.,
Cleveland, OH 44103

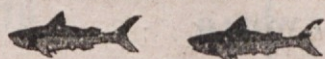
"Education is the ability to listen to almost anything without losing your temper or your self-confidence."

—Robert Frost

FISH FRY

Every Friday

by Auxiliary of the
Slovenian Workmen's Home
15335 Waterloo-Cleveland
Fish - Shrimp -
Pork Chops Goulash, etc.
Take-outs: 216-481-5378



Coming Events

Fish Fries every Friday during Lent in the Slovenian National Home Club Room, 6409 St. Clair Ave. (rear). Serving 5:30 to 8:30. Take outs available.

Friday, March 18

Dance at West Park Slovenian Hall, 4583 W. 130 St., Cleveland, 7:30 p.m., featuring Wayne Tomsic.

Friday, March 18

Waterloo Slovenian Home, Ladies Auxiliary Fish Fries 11 a.m. - 8 p.m. Fish - Shrimp - Pork Chops, Goulash, etc. Take-outs call (216) 481-5378.

Friday, March 18

Slovenian National Home, Newburgh, 3563 E. 80 St., fish fry, walleye or shrimp, pierogies, mac & cheese, potatoes, coleslaw, bread, butter, beverage, dessert. Donation \$9.00. Serving from 5:00 to 7:30 p.m.

Sunday, March 20

Slovenian National Home, Newburgh, 3563 E. 80 St., Easter Bunny Brunch with Mr. and Mrs. Easter Bunny from 11 a.m. to 1 p.m. Adults \$8, and children under 12 - \$4.00.

Sunday, March 20

Breaded Chicken or Pork Dinner in St. Vitus Auditorium. Serving from 11 a.m. to 1:30 p.m. Donation \$12 for adults and \$6 children.

Friday, March 25

Waterloo Slovenian Home, Ladies Auxiliary Fish Fries 11 a.m. - 8 p.m. Fish - Shrimp - Pork Chops, Goulash, etc. Take-outs call (216) 481-5378.

Tuesday, March 29

St. Vitus Catholic War Veterans Post 1655 anniversary dinner-reverse raffle in St. Vitus School Hall. Further information or tickets call Richard Mott (216) 531-4556.

Sunday, April 3

Collinwood Slovenian Home, holds "Breakfast Time" includes eggs, sausage, bacon, hash browns, toast, coffee from 9 a.m. until 1 p.m. Donation \$6.00.

Sunday, April 3

Super Button Box Bash from 1 to 9 p.m. in Slovenian Society Home, Euclid, Ohio.

Saturday, April 23

St. Vitus Slovenian School perform play "Zogica Nogica" in honor of Mother's Day in parish auditorium.

Tuesday, April 26

Meeting of Bishop Baraga ad hoc committee in St. Mary's (Holmes Ave.) Slovenian Room, 7 p.m. Any persons interested in helping with the Cleveland Labor Day Baraga Weekend are also cordially invited.

Sunday, May 1

Annual Dinner-Dance of Holmes Ave. Pensioners at Coll. Slov. Home, 15810 Holmes Ave. Dinner at 2 p.m. Dancing to Ray Polantz 3-7 p.m. For tickets see members or call (216) 531-2088 or (440) 943-3784. Everyone welcome.

Wednesday, July 13

Annual Picnic of Holmes Ave. Pensioners Club at VFW #4358 on White Rd. (between Bishop & Rockefeller Rds.) noon until 6 p.m. Everyone welcome. Free admission. Food & refreshments available. Fred Ziwich plays for dancing 2:30 to 4:30. Jam session follows. More information call 440-943-3784.

Sunday, July 24

St. Vitus Slovenian School annual Summer Picnic at Slovenska Pristava.

Saturday, Aug. 27

Kres Dancers perform at Slovenian National Home.

Labor Day Weekend

Bishop Baraga gathering in Cleveland, Ohio.

Sunday, Oct. 16

St. Mary's (Holmes Ave.) School Alumni annual banquet in parish center, after 12 noon Mass.

Saturday, Nov. 19

Glasbena Matica singing society celebrates 75th Anniversary at Slovenian National Home on St. Clair Ave., Cleveland.

Saturday, Dec. 3

St. Nicholas visits St. Mary's Slovenian School.

Slovenians R Us

TAX TIME IS HERE

Come in or Call Us
for an Appointment

Cleveland

Accounting Service

6218 St. Clair Avenue
Cleveland, Ohio 44103

881-5158

Death Notices

JOHN A. ZIGMAN

John A. Zigman, age 74, passed away on Tuesday, March 8, 2005.

Mr. Zigman was a retired Euclid Police Officer. Beloved husband of Mary (nee Skrabec); loving father of Mary Jo (Jack) Dougherty, John A. Jr. (Laura), Edward J. (Nancy), Donna (Thomas) Fulton and Jennifer (Aaron) Koeth; loving grandfather of John, Mary, Stacey, Stephanie, Steven, Jackie, Jessica, John III, Eddy, Alex, Collin and Kyli; brother of Frank M. and Joseph J. (Karen); uncle and great-uncle to many.

Mass of Christian Burial was on Saturday, March 12 in the St. Robert Bellarmine Catholic Church, 23802 Lakeshore at 1 p.m.

Interment private.

Family received friends Friday, March 11 at The Zele Funeral Home, 452 E. 152 St. from 2-9 p.m.

MARY J. HROVAT

Mary J. Hrovat (nee Zabak), beloved wife of Victor "Butch"; dear mother of Gary (Rochelle); daughter of Frank Zabak, and Mary (nee Jernejcic) (both deceased); sister of Edward (deceased), Stanley, Victoria Marsolek, Rudy, Raymond and Robert; dear aunt, great aunt and great-great aunt.

Funeral was Monday, 9 a.m., at the Fortuna Funeral Home, 5316 Fleet Avenue. Services at 9:30 a.m. at St. Lawrence Church. Interment All Saints Cemetery.

MARY PETERLIN

Mary Peterlin (nee Homovec), age 95, dear wife of Joseph (deceased); loving mother of Robert (Lois); grandmother of Douglas (Barbara), Dennis (Anne) and Robert A. (Kelly); great grandmother of Jennifer, Victoria, Maria, Megan, Halle, Anthony "A.J.," Allie and Ava; sister of Olga Maizel and the following deceased: Frank (Josie), William (Rose), Edward (Elsie), Stella (John) Kernz and Donna (Tony) Pizmoht; dear sister-in-law of Rose Turovsky and Olga Peterlin.

Mary was a member of the American Slovene Club.

Friends received at Zele Funeral Home, 452 E. 152 St., Wednesday, March 16 from 2-4 and 6-8 p.m., where services will be held Thurs-

day at 9 a.m. and at St. Vitus Church at 10 a.m. Interment All Souls Cemetery.

Donations to the Mt. St. Joseph Nursing Home, 21800 Chardon Rd., Euclid, OH 44117.



JOSEPH E. PETERLIN

Joseph E. Peterlin "Pete" age 73, beloved husband of Nancy (nee Fennessy) (deceased); dear dad of Dawn (Rodney) Santiago and Michael Helmecy; grandfather of Kimberly, Tabatha and Shane; brother of Alice (John) Kaparic, Frances (Robert, deceased), Zidan, Eleanor (Harold, deceased) West, Josephine Krall and Victoria; uncle and great uncle of many.

Veteran of Korean War and a recipient of three bronze stars.

Friends received at Zele Funeral Home, 452 E. 152 St., Thursday, March 17 from 3 - 9 p.m. where services will be held Friday at 9 a.m. and at St. Vitus Church at 10 a.m. Interment All Souls Cemetery.

Memorials to Hospice House, 300 E. 185 St., Cleveland, OH 44119.

Donations

Thanks to the following for their generous donations to the Ameriška Domovina:

Vinko Kaplan, Richmond Heights, OH -- \$10.00

Mary Lampe, Euclid, OH -- \$15.00

Mrs. Jean Bezek, Willowick, OH -- \$5.00

Mr. and Mrs. Frank Vogel, Seven Hills, OH -- \$5.00

Stephanie F. Polutnik, Elyria, OH -- \$5.00

Margaret Kondrich, S. Euclid, OH -- \$10.00

Emma Yama, Willowick, OH -- \$15.00

Jennie Kristavenik, Chesterland, OH -- \$15.00

Marinka Skubitz, Willoughby Hills, OH -- \$15.00

Julia Zalar, Richmond Heights, OH -- \$15.00

Terezija Zelko, Cleveland, OH -- \$10.00

John Jasbinsek, Ontario, CA -- \$10.00

Joze and Agnes Tomc, Euclid, OH -- \$10.00

Steffie Jarem, Concord, OH -- \$15.00

Mrs. A. F. Znidarsic, Euclid, OH -- \$15.00

Millie Skalar, Parkers Prairie, MN -- \$15.00

Dolores L. Dobida, Willoughby, OH -- \$15.00

Dr. Vladimir J. Rus, Pepper Pike, OH -- \$15.00

Joe and Justina Novak, Kirtland, OH -- \$5.00

Marie Gombach, Lyndhurst, OH -- \$10.00

Josef and Irena Rus, Willoughby Hills, OH -- \$15.00

Mary Kadunc, Gurnee, IL -- \$5.00

Dorothy Ulepik, Willoughby, OH -- \$15.00

Silva Vinning, San Mateo, CA -- \$15.00

Val Burnside, Indianapolis, IN -- \$5.00

Marie Oravec, Bethlehem, PA -- \$5.00

Al and Betty Orehek, Cleveland, OH -- \$15.00

Frank J. Branisel, Euclid, OH -- \$15.00

Edvard Sedmak, Cleveland, OH -- \$5.00

Anne and Ken Tomsick, Euclid, OH -- \$15.00

Antonia Dolenc, South Euclid, OH -- \$10.00

John V. and Mary Ann S. Semen, Willoughby Hills, OH -- \$15.00

Matthew and Marie Pirs, Mentor, OH -- \$15.00

Franc Markun, Joliet, IL -- \$5.00

Anna Jurkovic, Cleveland, OH -- \$5.00



In Memory

Thanks to Vlasta Scancar of Cleveland, OH who donated \$50.00 in memory of Dr. Martin Scancar.

Donation

Thanks to Frank Lovsin of Euclid, Ohio for the \$20.00 donation.

In Honor

Thanks to Mirko and Justina C. Vombergar of Euclid, OH who donated \$20.00 in honor of the birth of their first grandson, son of Dr. and Mrs. Mirko Vombergar.

Magnificent Donation

Thanks to Robert and Christine Sket of Sagamore Hills, OH who renewed their subscription and added a great \$100.00 donation.

Donation

Thanks to Donna Primc of Mentor, OH for the \$20.00 donation.

In Memory

Thanks to Frances Vasle of Euclid, OH who donated \$15.00 to the American Home in memory of her husband, Gregor Vasle.

Donation

Thanks to Barbara Sostakowski of North Olmsted, OH who renewed her subscription and added a \$20.00 donation.

In Memory

Thanks to Ann Cooke of Euclid, OH who renewed her subscription and added a \$10.00 donation in memory of her parents, Anna and Frank Godlar.

In Memory

Thanks to Frank Dolence of Mentor, OH who renewed his subscription and added a \$20.00 donation in memory of Frank "Boogie" and Mary Dolence."



Rudolph Frank Zelle



Thursday Afternoon, April 29, 1926

† Friday Evening, March 18, 1994.

Rudy, I miss you....

--joe

Love never dies as long as there is someone who remembers.



Donation

Thanks to prestigious singing group "Glasbena Matica" who paid for their 2005 roster listing and added a \$10.00 donation!

In Memory

Thanks to Jerry Zupan of Putnam Valley, NY who renewed his subscription and added a \$65.00 donation in memory of his parents who enjoyed reading the American Home as much as he does.

Donation

Thanks to Jerry M. Watson of Zionsville, IN who renewed his subscription and added a \$25.00 donation. He writes, "Keep up the good work."

In Memory

Thanks to Agnes Koporc of Bratenahl, OH for the \$10.00 donation in memory of her wonderful husband, Al Koporc on the 2nd anniversary of death.

In Loving Memory

Of the 12th Anniversary Of Our Beloved Mother, Grandmother and Sister



Josephine A. Godic

(Died March 19, 1993)

Two dear bright eyes, a tender smile,
A loving heart that knew no guile.
Deep trust in God that all was right,
Her joy to make some other bright.
If sick or suffering one she knew,
Some gentle act of love she'd do.
No thought of self, but of "the other"
I know He said, "Well done, Mother."
Sadly missed by children: Rev. Frank & Roger Godic — Sons
Bonnie Simmons, Clare Miller — Daughters
Christina and Michelle Simmons — and Josephine Miller, Granddaughters, and Relatives

ZeLe Funeral Home

MEMORIAL CHAPEL

Located at

452 E. 152 St. Ph: (216) 481-3118

Family owned and operated since 1908

ST. VITUS CHURCH - CERKEV SV. VIDA

60109 Lausche Avenue - Cleveland Ohio 44103

Dear Parishioners:

The days of this year's Holy Week and Easter are before us. The Church offers them to us in order that we might, by listening to the word of God and by taking part in the liturgies of Holy Week, better understand and appreciate the culminating work of Jesus Christ on our behalf. This saving work of Christ is ours for the asking with all the capacity to change our lives freed from sin, now ready to serve God and neighbor in peace, joy and love.

We earnestly hope that you may be able to attend all the services during Holy Week and become one with the Lord and parishioners in the celebrating of the Eucharist. Please make an extra effort to meet Christ this Holy Week and on Easter!

Your Priests at St. Vitus
Parish Staff

WEDNESDAY - MARCH 23, 2005

7:00p.m. TENEBRAE (Evening Prayers for Holy Week)

HOLY THURSDAY - MARCH 24, 2005

7:00p.m. Mass of the Lord's Supper (Eng. & Slov.)

8:00p.m. Adoration of Blessed Sacrament (See Bulletin)

11:00p.m. End of Adoration

GOOD FRIDAY - MARCH 25, 2005

12:00 Noon Stations of the Cross in English

3:00p.m. Stations of the Cross in Slovenian

7:00p.m. Celebration of the Lord's Passion & Death

HOLY SATURDAY - MARCH 26, 2005

1:00p.m. Blessing of Easter Food (Eng.)

3:00p.m. Blessing of Easter Food (Slov.)

7:00p.m. Easter Vigil Mass

EASTER SUNDAY, MARCH 27, 2005

7:00a.m. Procession and Mass of the Resurrection of our Lord (Eng. & Slov.)

9:00a.m. Mass in English

10:30a.m. Mass in Slovenian

11:30a.m. Solemn Litany and Benediction of the Blessed Sacrament

Dragi farani!

Pred nami je velik teden in praznik Gospodovega vstajenja. Cerkev nam nudi te dneve, da bi s poslušanjem božje besede in sodelovanjem v bogoslužju bolje dojemali in cenili Jezusovo velikonočno skrivnost s katero je dovršil naše odrešenje. Kristus nas je odrešil, hoče pa, da se spreobrnemo, osvobodimo greha in posvetimo službi Bogu in ljudem v miru, veselju in ljubezni.

Trdno upamo, da boste mogli biti navzoči in sodelovati v celotnem bogoslužju velikega tedna ter v obhajanju evharistije postati eno s Kristusom in s celotnim farnim občestvom. Potrudite se in prejmite Kristusa v tem tednu in še posebej na praznik Njegovega vstajenja

Vaši duhovniki pri Sv. Vidu
župnijsko osebje

SREDA - 23. MARCA 2005

7:00p.m. SLOVESNE VEČERNE MOLITVE

VELIKI ČETRTEK - 24. MARCA 2005

7:00p.m. Sv. maša zadnje večerje (slov. & angl.)

8:00p.m. Češčenje Najsvetejšega (glej oznanilo)

11:00p.m. Konec Češčenja

VELIKI PETEK - 25. MARCA 2005

12:00p.m. Križev pot v angleščini

3:00p.m. Križev pot v slovenščini

7:00p.m. Obhajanje Kristusovega trpljenja in smrti

VELIKA SOBOTA - 26. MARCA 2005

1:00p.m. Blagoslov jedil (angl.)

3:00p.m. Blagoslov jedil (slov.)

7:00p.m. Sv. maša velikonočne vigilijske

VELIKA NEDELJA - 27. MARCA 2005

7:00a.m. Slovesno vstajenje, procesija in maša v slovenščini in angleščini

9:00a.m. Maša v angleščini

10:30a.m. Maša v slovenščini

11:30a.m. Pete litanije Matere božje in blagoslov z Najsvetejšim

Church of St. Mary of the Assumption

EASTER 2005

Cerkev Sv. Marije Vnebovzete

VELIKA NOČ 2005

15519 Holmes Avenue - Cleveland, OH 44110

Dear parishioners and friends of St. Mary's

As the season of Lent draws to its conclusion, we enter the holiest and most solemn week of the year. We unite ourselves with our Lord Jesus from his triumphal entry into Jerusalem, through the events of his Passion and Death on Calvary to the greatest of all miracles - his glorious Resurrection from the dead.

All that Jesus endured, he did for our sake. He wished to reconcile the world with his heavenly Father. All of our efforts this Lent have been to further this reconciliation among ourselves, between each other and with our loving God. We sincerely invite you to deepen this reconciliation through the reception of the Sacrament of Confession and through full participation in the Liturgies of the Easter Triduum. May the Feast of Easter fill our hearts with the joy of knowing how much our Father loves each of us. May the Risen Christ be for each of us the source of renewed hope and peace.

Christ is Risen! Indeed He is Risen!

Fr. John Kumse

MONDAY OF HOLY WEEK, MARCH 21, 2005

6:00 p.m. Seder Meal

HOLY THURSDAY, MARCH 24, 2005

7:30 p.m. Mass of the Lord's Supper

9:00 - 10:00 p.m. Slovenian Holy Hour

10:00 - 11:00 p.m. English Holy Hour

11:00 p.m. - midnight Quiet Adoration

GOOD FRIDAY, MARCH 25, 2005

12:00 noon English Stations of the Cross

3:00 p.m. Slovenian Stations of the Cross

7:00 p.m. Celebration of the Lord's Passion

HOLY SATURDAY, MARCH 26, 2005

1:00 p.m. Food Blessing

3:00 p.m. Food Blessing

7:30 p.m. Solemn Easter Vigil

EASTER SUNDAY, MARCH 27, 2005

7:00 a.m. Procession and Solemn Mass of the Lord's Resurrection (Slovenian)

9:00 a.m. Mass in English

12:00 noon Mass in English

Dragi farani in prijatelji Marije Vnebovzete

Ko se postni čas približa h koncu, vstopimo v najbolj sveti in častitljivi teden v letu. Združimo se z našim Gospodom Jezusom v slavnem prihodu v Jeruzalem skozi dogodke njegovega trpljenja, smrti na Kalvariji do največjega vseh čudežev - njegovo slavno vstajenje od mrtvih. Vse kar je Jezus pretrpel je storil za nas. Hotel je spraviti svet z njegovim nebeškim Očetom. Vse naše prizadevanje v postu je da nadaljujemo to spravo med nami, drug z drugim in z našim ljubeznivim Bogom. Prisrčno vabimo vas, da poglobite to spravo po Zakramentu sv. spovedi in v polnem sodelovanju liturgije Velikonočnega Tridnevja. Naj praznik Velike noči napolni vaša srca z radostjo, zavedajoč se kako močno nas ljubi nebeški Oče. Naj vstali Kristus bo za vsakega izmed nas vir prerojenega upanja in miru.

Kristus je vstal! Resnično je vstal!

Fr. Janez Kumše, župnik

VELIKI PONEDELJEK, 21. marca 2005

6:00 p.m. Starozavezni velikonočni obed

VELIKI ČETRTEK, 24. marca 2005

7:30 p.m. Slovesna maša zadnje večerje

9:00 - 10:00 p.m. Slovenska ura molitve pred Najsvetejšim

10:00 - 11:00 p.m. Angleška ura molitve pred Najsvetejšim

11:00 p.m. - polnoči Tiho češčenje pred Najsvetejšim

VELIKI PETEK, 25. marca 2005

12:00 opoldne Sv. križev pot v angleščini

3:00 p.m. Sv. križev pot v slovenščini

7:00 p.m. Slovesno opravilo v čast Gospodovem trpljenju

VELIKA SOBOTA, 26. marca 2005

1:00 p.m. Blagoslov jedil

3:00 p.m. Blagoslov jedil

7:30 p.m. Slovesna velikonočna vigilijska

VELIKA NOČ, 27. marca 2005

7:00 a.m. Vstajenska procesija in slovesna maša Gospodovega vstajenja v slovenščini

9:00 a.m. Slovesna maša v angleščini

12:00 noon Sv. maša v angleščini

Hold on Tight for Another Button Box Bash is in Sight

Put a little musical sunshine in your life by attending Super Button Box Bash 23. The program, sponsored by SNPJ Youth Circle 2, will take place on Sunday, April 3 with continuous music in two halls, from 1 to 9 p.m., at Slovenian Society Home, 20713 Recher Avenue in Euclid, Ohio.

The entertainment will be provided by 14 button accordion groups. A concert by the Slovenian Junior Chorus of Circle 2 is at 3 p.m. The 30 youngsters will sing and perform Slovenian folk dances. The children were voted the 2004 Cultural/Heritage award by the Polka Hall of Fame.

As part of the show, Ken Zalar and the Captain's Crew, "Button Box Group of the Year," will play, and Ron Likovic, "Button Box Individual of the Year," will be featured.

Another highlight will be a live performance with

Kathy Vogt of St. Catharines, Canada, with selections from her new album, "The Girl Next Door." Appearing with Kathy are the vocalists heard on the album, Dave Skrajner and Dan Wojtila.

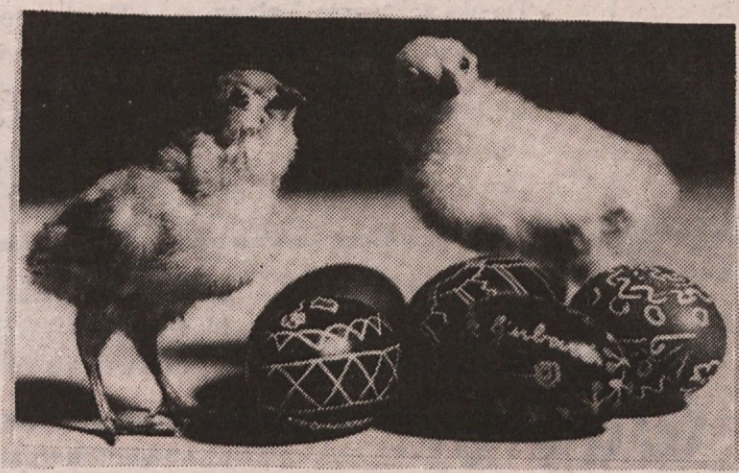
Enjoy the music by local bands and button box bands from Detroit, Pittsburgh, Barberton, and Youngstown. For more information call (216) 531-7168 or (440) 944-7303.

Performers are: Buttonaires, Captain's Crew, Euclid Squeezeboxers, Happy Timers, Hoboes, Magic Buttons, Magic City Button Box Showcase, Mahoning Valley Button Box Club, Northern Ohio Players, Dan Novinc & Friends, SNPJ Northern Home Button Box Club, SNPJ Western Pennsylvania Button Box Club, Kathy Zamejc-Vogt & Ensemble, and more.

--Cecilia Dolgan
Circle 2 Director

BRICKMAN & SONS FUNERAL HOME

21900 Euclid Ave. (216) 481-5277
Between Chardon Rd. & E. 222 in Euclid, Ohio



VESELA - VELIKA NOČ HAPPY EASTER



FEDERATION
OF SLOVENIAN
NATIONAL
HOMES

ROSTER

- President – Anthony Mannion
- 1st Vice President – Robert Royer
- 2nd Vice President – Edward Gabrosek
- Treasurer – Lou Grzely
- Recording Secretary – Christ Novak
- Auditors: Anna Mae Mannion, Evelyn Pipoly
- Historians: Edward Gabrosek, John Habat

St. Mary's Church



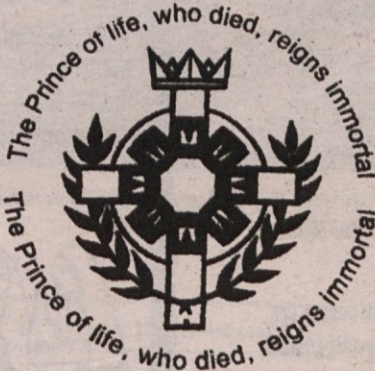
SCHEDULE FOR THE SACRAMENT OF RECONCILIATION URNIK SPOVEDOVANJA V VELIKEM TEDNU

WEDNESDAY, MARCH 23, 2005 VELIKA SREDA	7:00 a.m.- 7:30 a.m. 7:30 p.m.- 8:00 p.m.
HOLY THURSDAY, MARCH 24, 2005 VELIKI ČETRTEK	9:00 p.m.-10:00 p.m.
GOOD FRIDAY, MARCH 25, 2005 VELIKI PETEK	12:30 p.m.-1:30 p.m. 3:30 p.m.- 4:30 p.m.

ST. VITUS CHURCH 2005

SCHEDULE FOR THE SACRAMENT OF RECONCILIATION URNIK SPOVEDOVANJA

WEDNESDAY VELIKA SREDA	6:30 p.m. - 6:50 p.m.
HOLY THURSDAY VELIKI ČETRTEK	6:00 p.m. - 6:50 p.m.
GOOD FRIDAY VELIKI PETEK	12:30 p.m. - 1:00 p.m. 3:30 p.m. - 4:00 p.m. 6:30 p.m. - 6:50 p.m.
HOLY SATURDAY VELIKA SOBOTA	12:30 p.m. - 1:30 p.m. 2:30 p.m. - 3:30 p.m.



Happy Easter to All!

Printing Change

There will be no American Home (Ameriška Domovina) printed the week of March 27.

Donation

Thanks to Maria Lajner of Midland, Ontario, Canada who renewed her subscription and added a \$20.00 donation.

In Memory

Thanks to Mrs. Mary Obat of Cleveland, OH who renewed her subscription and added a \$10.00 donation in memory of deceased Macek, and Obat parents.

Donation

Thanks to Victor G. and Anna M. Kmetich of Highland Heights, OH who renewed their subscription and added a great \$40.00 donation!

In Appreciation

Thanks to Ludwig F. Hrovat of Seven Hills, OH who donated \$20.00 in appreciation and thanks to all those who prayed for him during his recent illness.

Prepare Ye the Way of the Lord



SAINT CHRISTINE CHURCH

LENT 2005

We hope that you will take advantage of this special liturgical season to grow closer both to God and to your parish family. This is a wonderful time to become involved in parish life. Although we come together for Mass on Sundays, that time really doesn't allow us to get to know each other.

Those that are engaged in parish life at St. Christine Church can attest to the warmth, caring and support of this community. Your presence and involvement will add to the family spirit that is alive and well at St. Christine Church. It will benefit you and the rest of your parish family.

Holy Week Schedule

Services of Holy Week transform us into eyewitnesses and participants in the awesome events of the Passion of Jesus Christ. In scripture reading, hymns, and liturgical commemoration we see the fulfillment of prophecies and the mighty acts by which God Himself, in the person of Jesus Christ, grants us forgiveness for our sins and rescues us for the pain of eternal death.

Confessions

Saturday, March 19
3:00 p.m. - 3:45 p.m.

Monday, March 21
7:00 p.m. - 7:45 p.m.

Tuesday, March 22
10:00 a.m. - 10:30 a.m.

Wednesday, March 23
6:00 p.m. - 6:45 p.m.

Palm Sunday



Weather permitting, all are encouraged to gather outside the church prior to Mass and Join in our procession as we commemorate Jesus' entry into Jerusalem. Again this year, we will have Dusty the Donkey to lead our procession at the Saturday 4:00 p.m. Vigil Liturgy and at the 9:00 a.m. and 11:00 a.m. Liturgies.

Tenebrae Service

Tenebrae is Latin for "shadows". The purpose of the Tenebrae service is to recreate the emotional aspects of the passion story.



This is a solemn service which includes hymns, psalms and scripture readings. During the service, candles are extinguished until only the candle representing Christ remains. We will have our Tenebrae Service on Wednesday, March 23 at 7:00 p.m. in the church.

Good Friday

Our prayerful observance of Good Friday will begin at noon. From noon until 3:00 p.m. the bells will toll. During this time, brief reflections on the Passion of the Lord will occasionally be read and time given for quiet prayer.

At 3:00 p.m. you are invited to pray the Way of the Cross.

Solemn Liturgy of the Passion of the Lord will begin at 7:00 p.m.

There will be 20 minutes of prayerful music prior to each of these services.

Easter Sunday

Mass will be celebrated at
9:00 a.m. and 11:00 a.m.



Holy Thursday



As we did last year, we will begin our Holy Thursday celebration with a Pot Luck Supper at 6:00 p.m. in the gym.

It will be immediately followed by the Mass of the Lord's Supper at 7:30 p.m.

Please join us for some conversation as we enjoy dinner together and then break bread and pray as a parish family at Mass.



Holy Saturday

Food will be blessed in the church at 2:00 p.m. and again at 5:00 p.m.

The celebration of the Easter Vigil Mass will begin at 8:00 p.m. Join us as we celebrate the Lord's Resurrection and welcome our catechumens into our parish family!



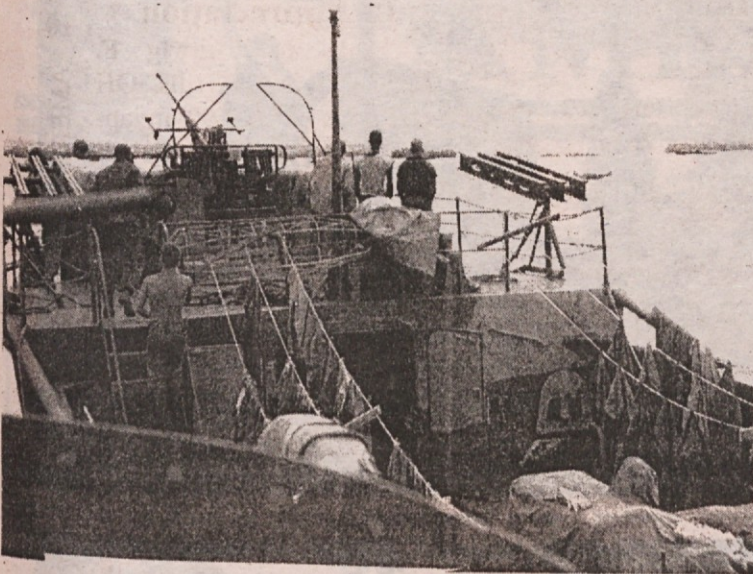
St. Christine Church Your neighborhood church



840 East 222nd Street — Euclid, Ohio

216-261-1410

www.stchristinechurch.org



LCI(R) 648 is stationed off the coast of Okinawa.



LCI's firing rockets on Okinawa Easter Sunday morning, April 1, 1945. At right is signalman Tony Grdina selecting a flag to be hoisted so other ships can see the instructions (which each flag represents) without breaking radio silence.

Being Part of the Easter Okinawa Invasion

by TONY GRDINA, SM2C

CLEVELAND, OH -- On Easter Sunday, April 1, 1945, our ship the LCI(R) 648 was part of a fleet of about 1,500 ships that was involved with the invasion of Okinawa. We were flagship of Group 47 (12 ships). We fired about one-half of the 1,100 5-inch rockets we each carried. We started shooting about 8 a.m., and continued until late afternoon.

When nightfall came, all ships not involved with the landing of men or supplies were told to scatter so as not to make an easy target for enemy planes.

About 2 a.m. that night, a plane came towards us head on and dropped a torpedo as it passed us. The torpedo was meant for the ship passing our stern. In the starry night I could see the pilot, as he was less than 100 feet from us and just about 30 feet above the water. I could see the torpedo drop, but he let it go too late because it passed under the target ship. Our bow 40 mm. gun hit him and he crashed on the other side of his target. It was the 1st of 3 planes we claimed to have shot down.

There were many kamikazi raids during the three months that we were there.

We did mostly smoke screening of the big ships at night. During the daylight hours we

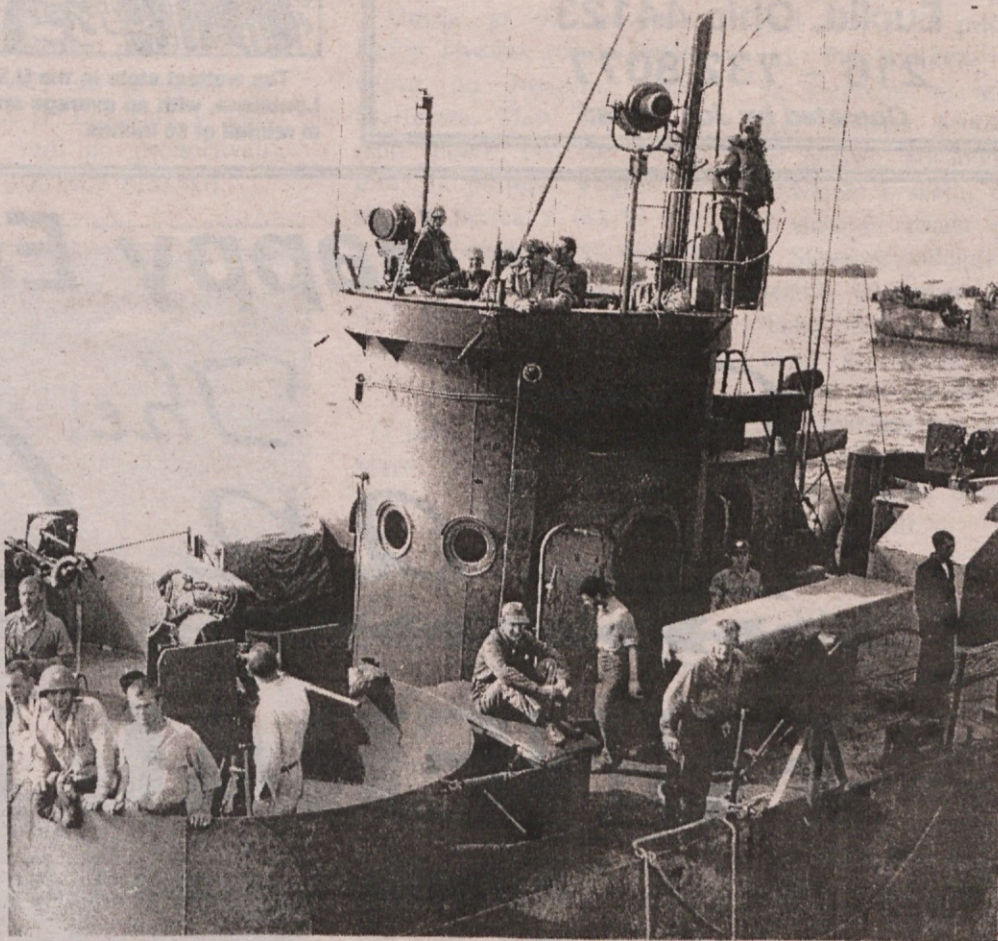
did patrolling or gave rocket fire support along the coast until the surrender of Japan near the end of June.

We assisted LST 534 in fighting a fire after it was hit by a kamikazi. The LST sank in shallow water while it was unloading equipment. I, along with my shipmates spent about two hours fighting the fire. We took all their official papers aboard our ship. We stayed with the LST until the following day.

Many years later I learned from my fellow St. Vitus Catholic War Veteran Tony Baznik (of Euclid, Ohio) that the equipment on the LST was from the CB (Construction Battalion) that he was part of. All of the equipment was lost, but, fortunately, Tony was not aboard that ship at the time.

When hostilities ended, we were sent to Leyte in the Philippines. We were flagship to 27 LCI's in the convoy.

The Okinawa operation was some dramatic experience for me and my shipmates as most of us were only 18 or 19 years old. Happy we all were when the Japanese surrender was announced in August, thus ending World War II. The sky was lit up with more explosions than a dozen 4th of July celebrations fired from the hundreds of ships anchored in Leyte Bay.



Can you spot Tony Grdina? He is the second from left on the bridge (the round structure in the middle of the ship).

Specialists in
Corrective Hair Coloring

tina & brenda's

Happy Easter!

HAIR SALON

5216 Wilson Mills Road
Richmond Hts., Ohio 44143

461-7989 / 461-0623

SLOVENIAN
NATIONAL
HOME

6417 ST. CLAIR AVENUE
CLEVELAND, OHIO 44103
(216) 361-5115

Happy Easter
from The Board of Directors

HALL FOR ALL
* OCCASIONS *
WEDDINGS
PARTIES
CONCERTS
MEETINGS

HAPPY EASTER
— Visit Us Soon —

KATHERINE'S
FAMILY
RESTAURANT

--We Are Open from 6 a.m. to 8:30 p.m.--
— SEVEN DAYS A WEEK —
— SERVING BREAKFAST, LUNCH AND DINNER —

Mary Vesel Family
Phone: 243-7373

7533 Pearl Rd., Middleburg Hts, Ohio

Auditioning
a Piano Accordion and/or
Button Box player with the
intention of entertaining at
various social gatherings
including parties, picnics,
festivals, and Octoberfests.
For further information
contact (216) 520-1531.

It's Cool Being Slovenian!

IVORY CITY
PIANO SERVICE
Albert J. Koporc, Jr.
446 East 152nd St.
Cleveland, OH 44110
216-486-1105

Housekeeper/-
Cleaning Lady
Needed
Cleveland Heights and
Gates Mills areas. Please
call 216-402-9780. Must
have own transportation.

The Historic Castle of Sneznik

by NATASA PAVSEK
Sinfo

To the south of Slovenia, close to the mysterious Cerknica Lake on a rocky elevation under the slopes of the extensive forest of Sneznik, there stands the mighty and excellently preserved Castle of Sneznik. Its high walls reflect on the surface of the little lake, which used to be the water source and fish farm of the castle's inhabitants.

The name Sneznik (Schneeberg) is mentioned as far back as 1461, but the first written sources go back to the year 1269 when the Patriarchs of Aquileia were its masters. They tried to secure the important commercial roads that passed through there by building a fortress. The first fortress

consisted of two parallel towers that enclosed an inner courtyard and were interconnected by a corridor.

The castle had high walls surrounded by a deep defensive moat. Today's mighty central castle building was built in the Renaissance when the Lambergs raised another wall and defensive towers in the central courtyard.

The Castle of Sneznik is today one of the official residences of the Republic of Slovenia. Since 1983 it has been open to the public as a museum of the furniture of the last feudal owners – the Dukes of Schonburg-Waldenburg.

A vast collection of period furniture from the 18th and 19th centuries is famous for its wealth of pieces of high quality antique furni-

ture, paintings, books, handwoven carpets, china, hunters' trophies, etc. At the same time, the castle is the regional center of cultural events with occasional art exhibits, literary meetings, poetry evenings, music and chamber music concerts and wedding ceremonies as well.

A walk through the vicinity reveals the remains of the English landscape garden and more renovated premises, among which the ice store is the most interesting. In one of the buildings there are the hunters collection and the museum of dormouse (squirrel-like rodents) hunters.

At the edge of the forest there stands a building where in 1869 the first Slovenian Forestry School was founded.



Castle of Sneznik

-- A Blessed Easter Season --

LAVRISHA

216—391-0035

Construction & Repair Services

Rokodelec Contractor

PERKIN'S

RESTAURANT

22780 Shore Center Dr.

Euclid, Ohio 44123

216 - 732-8077

Operated by Joe Foster



The white trumpet lily, which blooms naturally in springtime, was brought here from Bermuda. They are often called "Easter Lilies" because they bloom around Easter time.



The wettest state in the U.S. is Louisiana, with an average annual rainfall of 56 inches.

-- Happy Easter --

The Dan Cosic

FUNERAL HOMES

"Family Owned & Operated"

20 Years of Continuous Service to your Community

28890 Chardon Road
Willoughby Hills 440 944-8400

Formerly Grdina
17010 Lake Shore Blvd.
Cleveland 216 486-2900

DAN COSIC and JOE ZEVRNIK
Licensed Funeral Directors



– Vesti iz Slovenije –

Državna sekretarka ZDA Condoleezza Rice obljubila obisk Slovenije – Nagradi Slovenije za sen. Voinovicha in Harkina

Ko se je zunanji minister Dimitrij Rupel pretekli teden srečal z ameriško državno sekretarko Condoleezzo Rice, mu je le-ta povedala, da ZDA podpirajo slovenske zamisli o reformi Organizacije za varnost in sodelovanje v Evropi, ki ji letos Slovenija predseduje. Poleg tega je Riceova sprejela vabilo s strani Rupla, naj obišče Slovenijo. Ni pa bil datum takega obiska še določen.

Med svojim bivanjem v Washingtonu se je Rupel srečal tudi z zveznima senatorjema slovenskega roda Georgeom V. Voinovichem (R-Ohio) in Thomasom Harkinom (D-Iowa). Voinovich je zmeren konservativec, Harkin pa velja za enega najbolj liberalnih senatorjev. Voinovicheva mati je bila slovenskega rodu, Harkinova pa je bila priseljenka iz Slovenije (obe sta že pok.). Rupel je senatorja seznanil s slovensko vlogo v OVSEju ter govoril o razmerah na Kosovu. Obema je tudi čestital za zlati red za zasluge, ki ga bosta prejela od predsednika države Janeza Drnovška letos v Sloveniji.

Prenova ambasade v Washingtonu

Slovenska vlada je sprejela predlog za obnovo poslopja in lokacije nekdanje ambasade SFRJ v Washingtonu, ki ga je Slovenija dobila v last in posest v okviru nasledstvenega sporazuma. Objekt je potreben temeljite obnove, saj več let ni bil naseljen. Po prenovi bo omogočal tudi umestitev rezidence slovenskega veleposlanika v Washingtonu.

Stroške obnove, ki znašajo okoli 3,9 milijona dolarjev, bodo pokrili s prodajo sedanjega objekta veleposlaništva (v bližini znane Dupont Circle), za katerega naj bi dobili 2,5 milijona dolarjev, in s prodajo

sedanje rezidence veleposlanika, za katero naj bi dobili 1,5 milijona dolarjev.

Več kriminala lani v Sloveniji

Policija je lani obravnavala več kot 86.000 kaznivih dejanj (+13% glede na 2003). Povečalo se je tudi število najhujših deliktov (umori in hude telesne poškodbe). Policisti so lani obravnavali 76 umorov oziroma poskusov umora (19 več kot leto prej). Povečalo se je tudi število kaznivih dejanj zoper spolno nedotakljivost (s 420 na 436 primerov). Skoraj za tretjino se je povečalo vlomov (na 22.000); pri tem je bilo kar za 84 odstotkov več vlomov v vozila.

Lani je v prometnih nesrečah umrlo 274 ljudi, leto prej jih je tako umrlo 242. Lani je bilo zoper 100 policistov vloženih 96 kazenskih ovadb, leta 2003 zoper 79 policistov pa 84 kazenskih ovadb.

Dokaj skromno trgovanje z Iranom

Lanska menjava med Slovenijo in Iranom je presegla 70 milijonov dolarjev (v letu 2001 le 30 milijonov), od tega le 3 odstotki iranskega izvoza (sadje, preproge, zdravila), drugo je slovenski izvoz (pipe, ventili, kotli, avtomobilske gume, zdravila). Možnosti za gospodarsko sodelovanje je še veliko. Slovenija bi lahko igrala tudi vlogo regionalnega centra za iranski naftni izvoz v južno Evropo.

Ljubljana turistično vse bolj priljubljena

Lani je v Ljubljani prenočevalo več kot 260.000 gostov, prenočitev pa je bilo 505 tisoč, kar je skoraj za četrtino več kot leta 2003. Tujcev je bilo 246.000, od teh največ (30.000) Italijanov, Britancev (27.000 oziroma skoraj še enkrat več, kar je očitno posledica poceni prevoza iz Londona v Ljubljano; Britanci vodijo tudi po prenočitvah), Nemcev (24.000) in Avstrijcev (14.000).

Iz Clevelanda in okolice

Spomladansko kosilo—

To nedeljo, cvetno, vabijo tri svetovidske organizacije (Oltarno društvo, KS-KJ št. 25 in DNIJ) na dobrodelno kosilo, ki bo servirano od 11. do 1.30 pop. v šolski dvorani. Dar je \$12 za odraslo osebo in \$6 za otroka. Kosilo se bo tudi lahko vzelo domov. Nakaznice dobite pri vходу v dvorano. Pridite!

Cvetna nedelja—

Ta nedelja je cvetna; vse podrobnosti o pobožnostih pri župnijah sv. Vida in Marije Vnebovzete najdete na str. 8 v angleškem delu.

Krofi in pecivo—

Oltarno društvo fare Marije Vnebovzete ima prodajo krofov in peciva jutri, v petek, od opoldne dalje, in v soboto dopoldne, v župnijski dvorani. (Dopis na str. 11.)

Bralcem—

AD bo redno izšla prihodnji teden, 24. marca, dne 31. marca pa ne. Zopet bo izšla v četrtek, 7. aprila.

Primorci vabijo—

Primorski klub vabi na svoj vsakoletni banket, ki bo v soboto, 9. aprila, v SND na St. Clairju. Večerja se bo pričela servirati ob 6. uri zvečer, za ples in zabavo po večerji bo igral ansambel Nova generacija. Za vstopnice in več informacij, pokličite 216-692-1069.

Korotanov koncert—

Letošnji celovečerni koncert zbora Korotan bo v soboto, 30. aprila, v SND na St. Clairju. Letos bo koncert združen z večerjo in se bo serviranje začelo ob 6. uri zvečer, sam koncert se bo pa pričel ob 8. uri. Po koncertu bo ples, za katerega bo igral orkester Staneta Mejača. Zbor je sprejel povabilo društva Slovenije v svetu, da skupaj z drugimi rojaki po svetu, v Sloveniji sodeluje pri obležitvi 60-letnice begunstva. Tako boste z udeležbo koncerta in večerje zboru pomagali pri nabiranju finančnih sredstev za to potovanje. Podrobnosti o rezerviranju vstopnic bomo naknadno objavili.

Spominski dar—

Ga. Anna Marie Mozzicato, Bonita Springs, Fla., je darovala \$100 v podporo listu, v spomin očeta Louisa Jurečič. Iskrena hvala!

V podporo listu—

G. Daniel in ga. Majda Valerian, Will. Hills, O., sta darovala \$25. Ga. Anna in g. Jože Zgonc, Willowick, O., sta darovala \$50. G. Alojzij Brumen, Madison, O., je daroval \$25. Ga. Maria Lajner, Midland, Ont., Kanada, je darovala \$20. Pevski zbor Glasbena Matica, ki ima novo voditeljico, je daroval \$10. G. Frank Lovšin, Euclid, je daroval \$20. Hvala vsem za naklonenost in podporo!

Novi grobovi

Anthony "Tony" Vadnal

Dne 9. marca je umrl 86 let stari Anthony "Tony" Vadnal, član nekdanjega zelo znanega polka ansambla in glasbeno nadarjene družine, vdovec po Pearl, oče Jon-a, Debbi Grida in že pok. Williama, 3-krat stari oče, brat Johnnyja, Ritchieja ter že pok. Valerieje Fortuna in Franka. Pogreb je bil 14. marca s sv. mašo v cerkvi sv. Jeroma in pokopom na Kalvarije pokopališču. Družina priporoča darove v pokojnikov spomin Slovene Home for the Aged Foundation, 18621 Neff Rd., Cleveland, OH 44119 ali Juvenile Diabetes Assn.

Helen Tivadar

Umrla je 93 let stara Helen Tivadar, rojena Petek, vdova po Josephu, sestra Matthewa, Mary Kovach in Ann Petek (vsi že pok.), teta in prateta. Pogreb je bil 15. marca v oskrbi Želetovega zavoda s sv. mašo v cerkvi Our Lady of Perpetual Help in pokopom na Kalvarije pokopališču.

Mary Peterlin

Umrla je 95 let stara Mary Peterlin, rojena Homovec, vdova po Josephu, mati Roberta, 3-krat stara mati, 8-krat prastara mati, sestra Olge Maizel ter že pok. Franka, Williama, Edwarda, Stelle Kernz in Donne Pizmoht. Pogreb bo danes dop. ob 9. uri iz Želetovega zavoda v cerkev sv. Vida ob 10h, od tam pa na Vernih duš pokopališče. Družina bo hvaležna za darove v pokojničin spomin Mt. St. Joseph Nursing Home, 21800 Chardon Rd., Euclid, OH 44117.

Doris A. Hribar

Umrla je 72 let stara Doris A. Hribar iz Euclida, prej živeča v Collinwoodu, rojena Mehlberg, vdova po Josephu, mati Linde Wallace, sestra Rosemary Kalfas. Po-

(DALJE na str. 18)

POZDRAVLJAMO UDELEŽENCE



ZBOR OHRANJA DOMAČO PESEM NA MADŽARSKEM – Redka je priložnost – v primerjavi s slovensko manjšino v Italiji in v Avstriji –, da lahko kaj objavimo o Slovencih, ki živijo na Madžarskem. Pričujoča fotografija pa kaže zbor Avgust Pavel iz Gornjega Senika, ki deluje že 67 let in je najstarejša kulturna skupina Slovencev na Madžarskem.

Post, ki ozdravlja in plemeniti

Smo v drugi polovici postnega časa, ko se mnogi že veselijo pogumnih postnih odločitev, drugim, ki jim to še ni uspelo, pa naj bodo te misli skromna spodbuda, da je vsak nov dan možnost za nov začetek, kar velja tudi za postni čas.

Jed in pijača za apostola Pavla nista samo nekaj dobrega in nujnega za življenje, ampak sta celo slavljenje Stvarnika. "Najsi jeste ali pijete, vse delajte v slavo božjo" (1 Kor 10,31). Kljub temu nas Cerkev in cerkvena tradicija spodbujata, da bi se na nekatere dneve in čase postili, bolj zavzeto posvečali molitvi in delom ljubezni do bližnjega in tako slavili Boga. Kakor hrana in pijača nista cilj, temveč sredstvo, ki naj bi nam pomagalo, da bi bolje spoznali sebe, si očistili srce, se osvobodili samoljubja, se laže odprli za stisko bližnjega in poglobili pozornost in spoštovanje do vsega stvarstva, predvsem do bližnjega.

Dieta, ki je za marsikoga nekaj nujnega, sama po sebi ni krščanski post; isto bi lahko rekli za vegetarijanstvo, ki samo na sebi ni ne dobro ne slabo. Vegetarijanstvo je nekaj kvalitetnega, če je izraz ljubezni do Boga in bližnjega in ne zgolj strahu; negativno pa lahko postane, če je ideološko in agresivno, kar je navadno posledica fanatizma ali vere v reinkarnacijo, ki je nezdravljiva s krščanstvom, saj zanika Kristusovo odrešenijsko smrt in vstajenje. Že v četrtem stoletju je asketinja Sinkletika spodbujala kristjane k zmerni askezi in postu. Zavračala je predvsem tisto askezo in tisti post, ki bi vodila v prevzetnost, samovšečnost in obsojanje bližnjih. V krščanstvu ni človek zaradi posta, marveč je post zaradi človeka. Takšen post človeka ozdravlja in plemeniti.

Na misel mi prihajata dva krščanska velikana, Andrej Rubljov in Frančišek Asiški, ki duhovne iskalce že stoletja zagovarjata. O Andreju Rubljovu, pravoslavnem svetniškem ikonopiscu, je znano, da se je prav z dolgim postom in molitvijo pripravljaj na pisanje, kot imenujejo na Vzhodu slikanje ikon, teološko najbrž najbolj bogate ikona Svete Trojice, ki še po petsto letih navdihuje kristjane Vzhoda in Zahoda in vabi k poglobljeni meditaciji. Frančišek Asiški se je v dolgih postih in molitvah pobratil z vsem stvarstvom in z ljudmi različnih verstev in prepričanj. Zato je bil razglašen za zavetnika okoljevarstvenikov in je postal vzornik medreligijskega dialoga.

Najbrž se lahko poistovetimo s tistimi, ki čutijo, da današnji post ne zadeva samo odpovedi hrani, temveč odpoved drugim vsiljivcem današnjega časa, predvsem slikam po elektronskih medijih. Postni čas je zato primeren, da bolje filtriramo, kar pustimo stopiti pred naše oči, naj bo po televiziji, po internetu, v kinu in v drugih medijih. Tako bomo imeli več časa za molitev in za ljubezen do bližnjega.

Post, ki ozdravlja, plemeniti in ustvarja prijazne in dobrohotne medsebojne odnose in pospešuje ljubezen do Boga, Vam v radostnem pričakovanju velike noči želi

dr. Vinko Škafar

NAŠA DRUŽINA, mesečna priloga tednika Družine
marec 2005

Dr. Franc Oražem: 80-letnik

V Manhattnu, Kansas praznuje to soboto osemdeseti rojstni dan mnogim poznani slovenski rojak dr. Franc Oražem, upokojeni profesor ekonomije, doma iz Dolenje vasi pri Ribnici, avtor mnogih znanstvenih razprav in drugih publikacij. Kot begunec je študiral v Gradcu in dosegel doktorat iz političnih ved, po izselitvi v ZDA pa je doktoriral še na državni univerzi v Kansasu. Kot strokovni svetovalec je delal tudi v New Delhiju v Indiji in Ugandi v Afriki. Za svoje znanstveno delo je prejel številna priznanja in odlikovanja. Našemu dolgoletnemu naročniku čestitimo in želimo še mnogo zdravih, uspešnih let. S. Š.

Pavle Borštnik

KOMENTAR

Kaj hoče Italija?

Z nedavnim propagandnim filmom *Srce v breznu* je italijanska stran odprla novo poglavje v odnosih do sosednje Slovenije. Reakcija slovenske vlade na to natolcevanje je bila umirjena, diplomatska, lahko bi rekli, in po svoje razumljiva: zaradi nekega drugorazrednega filma se vendar ne bomo spuščali v diplomatski prepir s sosednjo državo, ali celo v kakršenkoli obračun. Pa vendar...

Tragična krivda slovenskega naroda v odnosih do sosedov, ki ga obdajajo na vseh straneh, je v dejstvu, da zaradi največkrat nepredvidenih zunanjih okoliščin, nikdar ne more ali ne zna, v odločilnih trenutkih do kraja razložiti svojega položaja in svojih tedanjih, od aktualnih dogodkov narekovanih odločitev. V manj kot preteklih sto letih, se nam je to primerilo že trikrat.

Po prvi svetovni vojni smo se znašli na strani poražencev. Nič ni pomagalo dejstvo, da so se desetine slovenskih mož borile v sklopu Jugoslovanskega dobrovoljskega korpusa in krvavele v Dobrudži in Kajmakčalanu; še manj je pomagalo dejstvo, da so občuten del bremena na Soški fronti nosili slovenski možje in fantje, ki so se tam borili ne za obrambo dunajske črnožolte dinastije, temveč za obrambo slovenske zemlje.

Ko so prišle na vrsto konference in pogodbe, je bila naša primorska zemlja ožigosana kot "avstrijsko ozemlje" in v smislu sramotnega Londonskega pakta iz leta 1915 - je bila izročena Lahom.

Ob koncu druge svetovne vojne je bil položaj nekoliko drugačen, toda spet so odločali tuji in ne naši - slovenski interesi. Kljub obetom ob začetku sovražnosti, so se slovenska upanja spet sprevrgla: za zaveznike bi takrat jugoslovanski, se pravi slovenski Trst, pomenil sovjetsko pomorsko oporišče na Jadranskem morju - in to je bilo zanje nesprejemljivo.

Stara krivica ni bila pošteno poravnana, dodana pa ji je bila še brezobzirnost z ljudmi, ki so se ob koncu vojne zatekli pod varstvo britanskih čet v Avstriji. Trst je bil prepuščen Italiji, in nazaj v Slovenijo so romali domobranski bataljoni, ki bi bili lahko rešeni z eno samo odločno, pametno akcijo, kot so bili z eno samo odločno, pametno akcijo preprostega, poštenega kanadskega oficirja, rešeni slovenski civilisti v Vetrinju.

In danes je položaj spet zelo podoben: kako naj Slovenci prepričajo zahodni svet spričo italijanskega kričanja, da ta propaganda potvarja zgodovino z zamolčevanjem resničnega, zgodovinskega zaporedja dogodkov?

Kako in kdo bo prepričal zahodni svet, ali današnjo Evropsko unijo, da so se vendar italijanski fašistični *arditi* prvi zdvijali nad slovenskim življenjem na Primorskem in nato v Ljubljanski pokrajini?

Da jim je bil potem, ob kapitulaciji Italije septembra leta 1943 (na pritisk zaveznikov, pravijo nekateri!) dovoljen neznanovan odhod iz Slovenije in da so se zmagoviti partizani šele ob koncu vojne res znesli nad nekaterimi nesrečniki v Juljski krajini.

Slovenska politična levica, naslednica ljudi, ki nosijo odgovornost za tisto nasilje nad Italijani, ista levica, ki je zdaj (na svojo srečo) v vladni opoziciji, zahteva od demokratske desnice, ki je zdaj (na smolo?) na vladi, da se postavi po robu tej italijanski hinavščini in s tem - avtomatsko ščiti resnične krivce.

Tako je slovenski svet spet učinkovito razdeljen in s tem prisiljen k molku ali k neprepričljivemu momljanju. In Italijani to dobro vedo.

Bilo bi namreč več kot neodgovorno, neresno in nevarno, če bi to najnovejšo italijansko ofenzivo na "vzhodni meji" odpisovali kot nepomembno zanesenjaštvo, ki naj bi prineslo določene strankarskopolitične koristi določenemu segmentu italijanske družbe.

V resnici gre za isto miselnost, za katero je bil Trst vselej "terra italianissima"; za isto miselnost, ki je med okupacijo po ljubljanskem zidovju čečkala svoja gesla: "Roma doma", "Lubiana sempre italiana", "Vinceremo" in kdo ve kaj še vse.

Idejni, politični odpor prerogeni miselnosti te vrste bo pa težji, kot je bil nekoč posredni, pasivni odpor, ali pa neposredni, oboroženi upor.

Nevarnost je aktualna in resna.

Perry, Ohio

Z Ameriško Domovino ste vedno na tekočem z dogajanjem v Sloveniji in tudi med nami samimi



Songs & Melodies
from Beautiful Slovenia

Slovenian Radio Family

ED MEJAC
RDC Program Director

WCSB 89.3 FM
RADIO HOURS:
Sunday 9-10 am
Wednesday 6-7 pm

2405 Somrack Drive
Willoughby Hills, OH 44094
440-953-1709 TEL/FAX
WEB: www.wcsb.org

For the best sounds
of Slovenia

Listen to
THE SLOVENIAN HOUR

On 50,000 Watt
WCPN Cleveland Public Radio

90.3 FM
Saturdays 9-10 pm

for Requests call
Tony Ovsenik
440-944-2538

Seznanjajte naše
bralce z aktivnostmi
vaših društev!

Prijatelj's Pharmacy
St. Clair & E. 68 St. 361-4212
IZDAJAMO TUDI ZDRAVILA
ZA RAČUN POMOČI
DRŽAVE OHIO - AID FOR
THE AGED PRESCRIPTIONS

Izpod zvona sv. Marije Vnebovzete

CLEVELAND, O. – Kljub mrazu nam čas zelo hitro beži proti večnosti. Že smo v cvetnem tednu, ko smo v ponedeljek čistili našo cerkev. Okna, kipe, oltarje in že očistil prahu in umazanije g. Hozjan, ki nas vsako leto z veseljem počaka, da je že veliko delo narejenega. Hvala mu! Nas so čakale klopi, spovednice, vhodne veže, zakristiji, zadnji dve sobi. Naslednji dan so bila na vrsti tla.

Kar precej delavk in delavcev se je nabralo in delo je šlo lepo od rok. Za veliki praznik se bo naša cerkev svetila. Še naše duše bo treba v spovednici skrtati in bomo pripravljeni na veliki praznik Jezusovega Vstajenja!

V petek zvečer in v soboto zjutraj se bodo delale butarice za cvetno nedeljo v okviru Slovenske šole. Lahko se pridružite; prinesite s seboj kaj zelenja z vrta, mačice, škarje, trakove in veliko dobre volje.

Prav tako v petek in soboto bo delanje krofov v župnijski dvorani. Ker je petek tudi ribja večerja, bo delanje krofov zgodaj in jih boste dobili že opoldne za kupiti, v soboto pa ob običajnem času.

V soboto bomo imeli pri sv. maši ob peti uri popoldne umestitev petih kandidatov za diakone v red lektorja. Umestil jih

bo clevelandski pomožni škof Roger Gries, med njimi bo tudi naš župljan David Kushner. Umestitev lektorja je glavna stopnja v pripravi za diakona. Udeležimo se te slovesnosti in dajmo spodbudo za nadaljevanje študija za diakonat. Po maši bo tudi malo pogostitve v župnijski dvorani, prosimo za pecivo.

Pred nami je cvetna nedelja, ko bomo nesli butare, zelenje, palme k blagoslovu, da bo naš dom imel "žegen". Kdor ima narodno nošo, naj jo obleče in pride v župnijsko dvorano, kjer bo zbirališče. Odvisni bomo od vremena, kje bo blagoslov zelenja, kar bo ob deseti uri dopoldne, nato bo sv. maša. Naj ne bo nobena obleka skrita v omari, oblecite jo in pridite, da skupno počastimo Jezusov vhod v Jeruzalem.

Tudi na velikonočno jutro ne pozabite in pridite v narodni noši k Vstajenju, ki bo ob 7. uri zjutraj. Je še vedno mraz, a ptički že veselo žvrgole, zvonovi pozvanja jo v pomladnem vetru in tudi drugo cvetje se že dviguje iz zemlje. Pomlad prav počasi letos prihaja v deželo.

Prav veselo Veliko noč, Jezusovo Vstajenje, vam vsem v imenu vseh članic Oltarnega društva sv. Marije Vnebovzete želi in vse pozdravlja Lavriševa.

Pogovor z dr. Valentinom Inzkom, veleposlanikom Avstrije v Sloveniji

Niso odprta samo vrata, ampak tudi srca

Je sin dr. Valentina Inzka, ki je bil po drugi svetovni vojni glavni organizator dvojezičnega manjšinskega šolstva na avstrijskem Koroškem in dolgoletni predsednik Narodnega sveta koroških Slovencev. Valentin (sin) se je rodil leta 1949 v Celovcu. Obiskoval je dvojezično osnovno šolo v Svečah v Rožu, Zvezno gimnazijo za Slovence v Celovcu in študij prava ter srbskega in ruskega jezika na graški univerzi. Leta 1972 je postal doktor prava in nadaljeval študij na diplomatski akademiji na Dunaju. Kot avstrijski diplomat je deloval v Mongoliji (Ulan Bator), Šrilanki (Colombo), Jugoslaviji (Beograd), na avstrijskem predstavništvu pri Združenih narodih v New Yorku, na Češkem (Praga) in nazadnje kot avstrijski veleposlanik v Bosni (Sarajevo). Od 20. januarja 2005 je avstrijski veleposlanik v Republiki Sloveniji.

(Pogovor je vodil in pripravil za objavo
v tednu Demokraciji 10. febr. 2005
METOD BERLEC)



Pred nedavnim ste nastopili funkcijo avstrijskega veleposlanika v Republiki Sloveniji. Kako se počutite v Ljubljani kot uradni predstavnik avstrijske države, hkrati pa kot koroški Slovenec?

Čudovito. Mislil sem si, da bom lepo sprejet, vendar take prijaznosti nisem pričakoval. Niso mi odprti samo vsa vrata, ampak tudi srca.

Ali drži, naj bi vaše imenovanje pomenilo, da želi Avstrija še izboljšati odnose s Slovenijo?

Do sedaj smo imeli dva avstrijska gradiščanska Hrvata v Zagrebu, a še nobenega koroškega Slovenca v Ljubljani. Mislim, da je to znamenje avstrijske vlade, da se odnosi izboljšujejo in da si zaupamo. Kot je rekel tudi naš predsednik Fischer, ko je bil septembra v Sloveniji, naj bi bila komunikacija med Slovenijo in Avstrijo še boljša, ker novi veleposlanik zna tudi slovensko.

Kot sem slišal, si od vašega imenovanja veliko obetajo koroški Slovenci, čeprav imajo nekateri ob tem pomisleke, da ste kot diplomat na neki način pri svojem delovanju "diplomatsko omejeni". Ali lahko kot veleposlanik kaj storite za svoje rojake na Koroškem?

Za veleposlanika me je septembra imenoval svet ministrov Republike Avstrije in po naših zako-

nih sem predstavnik avstrijskega predsednika, predsednika vlade in zunanjega ministra. Kot koroški Slovenec pa sem prav gotovo bolj občutljiv in posebno razumevač za ta vprašanja. Je pa naravno, da bom zastopal avstrijsko vladno politiko.

Preden ste šli v diplomatske vode, ste bili precej dejavni v slovenskih narodnostnih organizacijah na avstrijskem Koroškem. Bili ste ustanovitelj Zveze absolventov slovenske gimnazije v Celovcu in Slovenskega atletskega kluba.

Že kot dijak sem bil tajnik Koroške dijaške zveze v Celovcu ter vodja kulturnega in političnega odseka. Sodeloval sem in še vedno sodelujem tudi v domačem prosvetnem društvu Kočna v Svečah.

Pozneje sem kot študent, ko sem postal polnoleten, leta 1970 ustanovil Slovenski atletske klub (SAK), v katerem sem zbral vse slovenske nogometaše na Koroškem. Ta čas je SAK zimski prvak koroške nogometne lige in upamo, da bo šel jeseni v višjo ligo.

Omenjeni klub ima velik pomen, še večji pomen pa ima mladinsko delo, saj poleg prvega moštva deluje še štiri najst mladinskih moštev SAK.

Zveza absolventov deluje bolj tiho, vendar je v zadnjih letih tudi že izplačala približno trideset, štirideset štipendij za šolanje naših študentov.

Ste bili pred odhodom v diplomacijo dejavni tudi v Narodnem svetu koroških Slovencev?

To je bil moj oče, ki je bil soustanovitelj Narodnega sveta koroških Slovencev in skoraj devet let njegov predsednik, pozneje pa tudi podpredsednik. Sem pa tako kot prej oče odbornik Mohorjeve družbe, ki jo je ustanovil moj prastric Andrej Einspieler, skupaj s škofom Slomškom.

Kot mi je znano, je vaš oče veliko naredil na področju dvojezičnega šolstva.

Res je. Na podlagi 7. člena Avstrijske državne pogodbe je sooblikoval dvojezično šolstvo na Koroškem. Po tem členu imajo koroški Slovenci pravico do osnovnega šolstva, imajo pa tudi pravico do sorazmernega števila srednjih šol.

Slovenska manjšina na Koroškem ima tri gimnazije: znano Slovensko gimnazijo, Dvojezično trgovsko akademijo in Višjo šolo za gospodinjstvo poklice.

Moj oče je bil vodja manjšinskega šolskega oddelka pri deželni šolskem svetu in inšpektor za slovenski jezik.

Bil pa je tudi pedagog. Vzgojil je cene generacije slovenskih učiteljev na celovškem učiteljskem in eden najbolj znanih je Florjan Lipuš, lanski Prešernov nagrajenec.

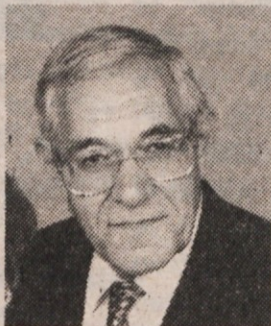
V zadnjem času je prišlo do precejšnjega razhajanja med slovenskimi narodnostnimi organizacijami in pred dnevi je bil javnosti predstavljen predlog, kako naj bi dosegli enotno politično zastopstvo. Kako gledate na te stvari?

Pri tej zadevi se ne bi opredeljeval, ker obstajajo različni modeli, ki so vsi uspešni, a je vsak drugačen. Recimo tržaški model. Tam obstajata dve krovni organizaciji, ki govorita z enim jezikom. Na Koroškem je včasih problem, da krovni organizaciji ne govorita z istim jezikom, zato se je porodila ideja, da bi ustanovili skupno koroško

(DALJE na str. 16)

V NEPOZABEN SPOMIN

Ob petnajsti žalostni obletnici
odkar si odšel v večno življenje
13. marca 1990.



ERIK A. KOVAČIČ

"Kako lepo je tukaj" si povedal...
Na svidenje v Raju

Tvoji žalujoči
žena Nika in hčerka Bernardka z družino,
sestra Jerica Pesek v Ljubljani
in ostalo sorodstvo v Sloveniji
Silver Spring, Maryland, 17. marca 2005.

Dr. VALENTIN INZKO: INTERVJU

(NADALJEVANJE S STR. 15)

vslovensko zastopstvo, kjer bi v enem sistemu, kot je na primer zbornica, volili enega predsednika, ki bi govoril v imenu manjšine.

Manjšina se mora sama dogovoriti, ali želi ta model ali kakšnega drugega, na primer južnotirolski mode. Na Južnem Tirolskem je ena stranka – Južnotirolska ljudska stranka, ki o vsem odloča, vendar v svojem okviru dopušča avtonomijo posameznim skupinam.

Zadnjih nekaj let je pri Slovencih na Koroškem najbolj žgoče vprašanje postavitev dvojezičnih krajevnih napisov. Avstrijska država bi jih morala postaviti že po 7. členu Avstrijske državne pogodbe iz leta 1955 in ne nazadnje po odločbi avstrijskega ustavnega sodišča iz leta 2001. Zakaj se stvari ne premaknejo? Je glavna ovira res koroški deželni glavar Jörg Haider?

Za nekatere je gospod deželni glavar glavni problem, jaz pa bi rekel, da je mnogokrat prav on odločno pomagal pri reševanju problemov!

Stvari je treba gledati tudi v širšem zgodovinskem kontekstu. Leta 1955 je bila podpisana Avstrijska državna pogodba, že leta 1957 pa je na njeni podlagi začela delovati Zvezna gimnazija za Slovence v Celovcu. Gimnazija je za manjšino sploh najpomembnejša institucija na Koroškem, saj se je tam izšolalo več kot dva tisoč maturantov, tisoč pa jih je naredilo nižjo gimnazijo.

Omenil bi tudi pritožbo na avstrijsko ustavno sodišče zaradi manjkajočega dvojezičnega pouka v četrtem razredu osnovne šole. Ustavno sodišče je odločilo, da se mora v tem razredu uvesti dvojezičnost.

Odločba ustavnega sodišča je pomenila, da je bilo treba poleg 200 obstoječih zaposliti še štiri deset učiteljev. Deželni glavar Haider se je s tem strinjal in takoj so nastavili še štirideset dvojezičnih učiteljev.

V moji občini (Bistrica v Rožu) imamo tudi zanimiv primer. Krojaški



Dr. VALENTIN INZKO

Veleposlanik Republike Avstrije v Sloveniji

mojster Weiss je pred več kot tridesetimi leti hotel na bistriški občini v (nemški) občinski vrtec prijaviti svojo hčer in nato še vnukinjo, a zaman, ker je zahteval dvojezičnost. Takrat se je v našo občino priselil Jörg Haider, ki je imel v občini štiri mandate od približno šestnajstih. Haider je rekel: naredimo to in socialistični župan, ki je prej trdil, da ni potrebe, je ugotovil, da se je kar nenadoma sedemdeset odstotkov otrok prijavilo za dvojezični vrtec. No, to bi brez Haiderja ne bilo mogoče.

Podobno je bilo z nekaterimi drugimi zadevami, še posebej s koroškim deželnim zakonom za dvojezične zasebne otroške vrtce, ki ga je v bistvu širokogrudno formuliral manjšina sama, deželni glavar pa je zakon brez komentarja podprl in odobril. Na podlagi tega zakona koroška deželna vlada vsako leto plačaj skoraj sto petdeset milijonov tolarjev za zasebne dvojezične vrtce, v katerih je danes okoli štirinajst skupin. Mislim, da ni treba posebej poudarjati, kaj pomeni za manjšino dobra predšolska vzgoja v topli okolju.

Na avstrijski ravni pa smo dobili nov zakon, ki ga je avstrijska vlada

sprejela glede celodnevne slovenskega radijskega programa na Koroškem, pri čemer je vsako leto potrebnih okoli dvesto šestdeset milijonov tolarjev za obratovanje radia, ki je začel delovati marca lani. Septembra je ta radio dobil tudi nove prostore in nove oddajnike.

Slovenska sekcija koroškega avstrijskega radia ima danes tri oddelke: internetnega, televizijskega in radijskega. Tudi v tej zadevi je sodeloval deželni glavar.

Kar se tiče slovenskega radia in otroškega vrtca, bi rad povedal, da to v Avstrijski državni pogodbi ni predvideno. Zato mislim, da bi v strpnem dialogu, s pravo mero za mogoče rešitve lahko dosegli napredek tudi na področju krajevnih napisov.

Podpredsednik Narodnega sveta koroških Slovencev mag. Rudi Vouk meni, da se pri dvojezičnih napisih nič ne premakne tudi zato, ker je na zvezni ravni kancler Schüssel v koalicijski s svobodnjaki in se zaradi manjšinskega vprašanja ni pripravljen spuščati v konflikte s Haiderjem, ampak mu to vprašanje v celoti prepušča.

Nedelovo nenaklonjeno "poročanje"...

Prešeren, tokrat za antikomuniste

London (Nedelo, 6. marca) – Sinoči so v prostorih Westminsterke katedrale v čast kulture priredili Prešernov večer s posebnim poudarkom – v spomin na šestdeseto obletnico bega protikomunistov iz Slovenije!

Kot slavnostni govornik na večerji je bil napovedan kurat Slovenske vojske Jože Plut, oglasila sta se tudi pisca John Corsellis in Marcus Ferrar, ki bosta poleti izdala knjigo *Slovenija 1945*, v kateri so opisane "herojske zgodbe" naših beguncev, o katerih sta svoje povedala tudi Milan Kučan in dr. Franc Rode. Na družabnem srečanju so priredili tudi tombolo, povabljen je bil pevec Andrej Šifrer.

Organizator Keith C. Miles (poročen s Kranjskogorčanko), predsednik Britansko-slovenskega društva, je med ugledne patrone srečanja zapisal Lady Nott (Mariborčanka, poročeno z nekdanjim britanskim obrambnim ministrom, ki je odstopil v času falklandske vojne), nekdanje britanske veleposlanike v Sloveniji Johna Austina, Gordona Johnstona in Davida Lloyda ter nekdanje slovenske veleposlanike v Londonu Matjaža Šinkovca, Marjana Šetinca in Marjana Senjurja. Za večerjo s Prešernom, begunci, tombolo, petjem in harmoniko ter govori je bilo treba odšteti 38 funtov.

A. L.

Rudi Vouk je z odločitvijo na avstrijskem ustavnem sodišču dosegel čudovito zmago za manjšino. Na zvezni ravni pa obstaja občutek, da Koroški nočejo vsiliti nečesa, kar ne bi moglo obstati. Ta poskus je bil narejen leta 1972, ko je Dunaj "vsilil" neko rešitev in so te dvojezične napise potem podirali, ker ni bilo pravega ozračja za to. Dunaj tega ne bi hotel ponoviti in predvsem želi, da se ljudje na Koroškem o vsem dogovorijo sami. Dunaj bi pa potem vse to požegnal.

Nekateri razmišljajo, da bi šli s to zadevo na Evropsko sodišče za človekove pravice v Strasbourgu. Kaj bi to pomenilo za odnose na Koroškem?

Tako razmišljanje bi nas pripeljalo v slepo ulico. Tudi če bi jim s tem v Strasbourgu uspelo, bi to poslabšalo ozračje in odnose na Koroškem. To je tako, kot če bi nekdo tožil svojo ženo in zmagal; njegov zakon bi bil s tem zanesljivo uničen.

Zdi se mi, da internacionalizacija tega vprašanja koroškim Slovincem ne bi prinesla nič dobrega. V mislih imam tudi internacionalizacijo južnotirolskega vprašanja pri Združenih narodih, ko so v OZN le rekli, naj se poskusijo dogovoriti sami.

Sploh pa mislim, da je ključ do rešitve tega vprašanja na Koroškem, ne pa internacionalizacija.

V preteklih letih se je veliko govorilo o staroavstrijski manjšini v Sloveniji in potrebi po odpravi avnojskih sklepov. V Sloveniji in na Koroškem je bila zadeva zelo spolitizirana

(dalje na str. 19)



V blag spomin

OB 56. OBLETNICI, ODKAR JE V GOSPODU PREMINUL NAŠ LJUBLJENI OČE IN STARI OČE

Louis Cimperman

Izdihnil je svojo plemenito dušo dne 22. marca 1949.

H grobu Vašem, dragi oče, v duhu danes spet hitimo; ni drugače nam mogoče, blag na Vas imamo spomin.

Žalujoci:

hčerka: Rose

snaha: Mary

vnuki in vnukinja

Cleveland, Ohio, 17. marca 2005.

POMEMBNA OBLETNICA...

Proslava 50-letnice STZ (Slovenska telovadna zveza)

TORONTO, Kan. – Kljub ledeni temperaturi, se je 29. januarja dvorana Marije Pomagaj v Torontu kar do kraja napolnila. Mladi in novi člani, in tudi nekaj ustanovnih, se je udeležilo proslave 50. obletnice STZ Moose banketa – kot smo ga včasih nazivali. Videli smo znane obraze, kot na primer Peter Golobič in Nada, inž. Jože Škulj in Carmen, Alex Maričenko, in zvesti pomagači Oskar Koren, Nora Burnett, Tone Papež s hčerko Heleno, Milena in August Konje, Slavko in Nina Bajec, Škuljevi, Grmekovi in Golobičevi otroci, in pa še številni ostali.

Seveda tega dogodka bi gotovo doživeli v istem smislu brez navdušenega dela ustanovitelja STZ inž. Franka Gormeka. Ne smemo pozabiti tudi pri kupne kuharice Minke Hace, to je prav ista Minka, ki je kuhala divjačino že pred 50 leti in vseskozi do te 50-letnice.

G. Tine Batič, župnik pri Mariji Pomagaj, je molil lovsko molitev, Frank Gormek je imel krajši pozdrav in nagovor, nakar je Jože Škulj razdelil pokale tekmovalcem raznih športnih panog v preteklem letu. Športne tekme so sicer bistveni del društva že vseh 50 let.

Poleg orkestra Veseli Pomurci so nas zabavali August Konje in Carmen Škulj, ki sta zaigrala ne-

kaj svojih skladb, in pa Frank Vrhovnik in Janez Smrekar, ki sta zapela par slovenskih narodnih.

Višek večera je bila predstavitev nove knjige "Freedom Fighters", ki je izšla tokrat v angleščini izpod peresa inž. Franka (Črtomirja) Gormeka. G. Gormek je knjigo predstavil in povedal, da je napisana za boljše razumevanje dogodkov med drugo svetovno vojno, in to za mladino, ki ne zna jezika svojih staršev, in za naše prijatelje.

Frank je povabil na oder vse, ki so pri pripravi in izdaji knjige sodelovali: Majda Resnik, urednica; Peter Gormek, sodelavec na računalniku; Milena Konje, asistentka na računalniku; Cathie Morrison-Gormek, lektorica; Monica Resch, ki vodi distribucijo. Nato je pisatelj razdelil podpisane knjige po dvorani.

Marjan Resnik, sicer zaposlen kot snemalec pri CBC, je snemal cel večer; tako bomo morda videli večer na kaseti.

Dobra družba, nova knjiga, vesela glasba in odlična večerja so naredili iz te proslave pristno veselje.

Knjiga "Freedom Fighters" se dobi za \$25 kan. pri avtorju:

Frank Gormek
Concession 3, 11501,
Zephyr, ON Canada
LOE 1TO

Za STZ
Nada Mušič

Sergej Delak

Naše smučanje v Švici

Mislim, da ni resnega smučarja, ki si ne bi želel smučati v Švici vsaj enkrat v življenju. Letos sem te sanje uresničil. Konec februarja smo se tokrat ameriški Slovenci, ljubitelji tega športa, odpravili v švicarski Grindelwald. Poleg Slovencev iz New Yorka, Toronta in Bostona, je prišlo z nami še nekaj Neslovenec, ki so se imeli z nami izvrstno, kajti vsi skupaj smo se počutili kot ena velika družina.

Grindelwald je naselje, mestece, raztreseno po istoimenski dolini. Po svetu je znano predvsem kot turistični kraj in kraj visokih gora. Doline med gorami so ozke in strme. Tudi rokavi ledenikov se nahajajo v bližini. Na širših in prisojnih pobočjih doline je razpršeno na stotine hiš, hlevov in staj, ki kraju dajejo svoj edinstveni videz.

Poleg gor Jungfrau in Moncha je tu še legendarni in mistični Eiger. Njegova severna stena ni samo navpična in visoka, ampak tudi previsna, zato je ta gora strah in trepet vseh alpinistov sveta.

Vendar ravno pod to "strašno" goro smo največ smučali. Včasih se je zdelo, da nam bo cela gora padla na glavo. Iz mesteca smo se z električnim vlakom odpeljali do zadnje postaje, Kleine Scheidegg, od koder smo se kar iz perona lahko pognali v dolino ali na kakšno stransko pobočje, kjer ni bilo sence močnega Eigerja, kajti zrak v senci je bil oster in mrzel.

Ta dežela pod Eigerjem je v grobem lahko primerljiva kaki visoki planoti. Vso planoto prekriva prometna infrastruktura, ki je edinstvena na svetu. Tu najdeš poleg modernih električnih vlakov še lepo število nihalic, sedežnic, vlečnic in avtobusov.

Vas Wengen je na zahodnem delu planote. Za slovensko smučarje je to pravi kraj. Tu je Bojan Križaj, slovenski smučar, slavil svojo prvo zmago na svetovnem prvenstvu. Od tedaj smo se v svetovnem smučanju Slovenci večkrat znašli na vrhu.

Floral Park, NY

Osebnost sem bolj užival na smučiščih na nasprotni strani doline. Kraji so poznani z imeni First in Oberjoch. Oberjoch je kraj belih poljan na samem vrhu gore. Pod vrhom se odpira široka, plitva kadunja, ki je odprta proti jugu. Po njej sem se podil do zadnje minute.

Bil je veličasten in enkraten pogled na znane in neznane gore bernskih Alp. Vse ob enem samem pogledu. Smučarji, ki so počivali v gorski koči, so te gore občudovali na odprtem v ležalnikih in stolih. Zraven so se podpirali s hrano in uživali za nas Amerikance enkratno lepoto.

Tekmovali nismo. Najbrž nas je bilo premalo, pa čeprav je bila na samem vrhu Oberjocha pripravljena veleslalomska proga z zastavljenimi napravami za merjenje časa.

Primerov pa, kjer se je stopnja adrenalina zagotovo zviševala, je bilo kar nekaj. Nekdo od naših se je zapeljal v stran, da bi se nekje spodaj zopet znašel na dvorišču hiše nekega kmeta. V nelagodju, da ga ne bi kmet nadrl, je ta zasmučal po spluženi poti in se naenkrat znašel pred stajo, kjer so ga pozdravile koze z glasnim metanjem. Iz večje zagate se je znašel tako, da je presmučal čez ograjo na cesto in kolikor se je dalo hitro in nonšalantno zginil. Naj živi mladost!

Drugemu, ki sploh ni poznal terena, saj je bil prvič tam, se je ob izstopu iz nihalnice znašel sam v gosti megli. Američani pravijo temu "pea soup". Še tal ni videl in ni videl naprej. Samo

čutil je, da na nečemu stoji. Zaneslo ga je in hitrost smučanja se je sama stopnjevala. Naenkrat ni čutil več tal in se je znašel na tleh brez smuč in palic zarit v sneg do pasu. Vzelo mu je vsaj dvajset minut, da se je z muko skobacal iz te nerodne situacije.

Šele po gotovem času se je začel zavedati, da pri taki vidljivosti in nepoznanju terena bi lahko padel čez kak prepad in zmrznil. Spreletel ga je srh.

Zvečer, če si šel po mestecu na promenado, je bilo videti skupine ljudi vseh let, ki so za sabo vlekli sanke. Z avtobusom so se sankarji odpravljali na za sanke pripravljene terene in se spuščali v mesto. Pa tudi lesene naprave – kolesom oz. biciklom podobne – so nekateri uporabljali za spust po klancih. Izgledalo je, da so te reči tu zelo popularne.

Za domačine sem odkril, da se ob trenutku, ko se odločijo, da končajo z dnevnim smučanjem, se spustijo v dolino s smučmi v enem samem naletu mimo hiš, staj in hlevov. Prav mimo teh spustov so podjetni kmetje odprli pivnice in kavarne.

Nekateri naši so se srečali s sorodniki iz Švice, drugi so prišli za nekaj ur celo iz Alzacije. Tretji se niso videli tudi trideset let. Prišli so tudi predstavniki organizacije slovenskih menedžerjev iz Ljubljane. Vsi ti obiski so dajali izletu večjo pestrino.

Povedati moram, da so Švicarji odlični gostitelji in to še od takrat, ko so trgovci in romarji iz nemških dežel potovali čez drn in strm v Rim in Severno Italijo.

G. Ivanu Kaminu in njegovi hčerki Viki gre priznanje in zahvala za tako lep in uspešen izlet. Izkazal se je pri skrbi za tiste, ki so zaostali po letališčih zaradi nepredvidljivih razmer in se oddahnili šele takrat, ko smo se vsi srečno naselili v hotelu.

G. Kamin pripravlja nov izlet za tiste, ki niso mogli v Švico. Ta izlet bo od 2. do 9. aprila letos v Vail, Colorado. Ko gar to potovanje zanima, g. Kamina lahko pokliče na 212-691-5551.

Sprememba naslova

Ko se selite, trajno ali začasno, ste lepo naprošeni, da naši pisarni posredujete pravočasno tako Vaš nov naslov kakor sedanj. To omogoča, da boste brez prekinitve dobivali naš list, prihranili boste pa pisarni strošek 60 centov, ki jih računa pošta za vsak povrnjen oziroma ne dostavljen izvod lista. Uporabljajte ta obrazec za posredovanje potrebnih informacij.

Nov naslov

Ime _____
Naslov _____
Mesto, Država, Zip _____

Star naslov

Star naslov _____
Mesto, država, zip _____

Joseph L. FORTUNA

POGREBNI ZAVOD
5316 Fleet Ave.
Cleveland, Ohio
Tel. 216-641-0046

Moderni pogrebni zavod.
Ambulanca na razpolago
podnevi in ponoči.

CENE NIZKE
PO VAŠI ŽELJI!

EU je za Rupla "bicikel"

Koper (Delo fax, 11. marca) – "Slovenija najbolj go-reče zagovarja in je med redkimi, ki nas trdno podpirajo na poti v EU. To ni samo v slovenskem inter-esu in je posledica dolgoročnejshe politike v regiji in do regije. To je hkrati dobra demonstracija solidarno-sti s sosedo v trenutku, ko nam je spet nekoliko tež-ko in smo zelo občutljivi na pritiske, ki jim je Hrvaška izpostavljena te dni," je dejal hrvaški veleposlanik v Sloveniji Mario Nobilo na okrogli mizi o Sloveniji kot mostišču EU do jugovzhodne Evrope, ki so jo 9. marca zvečer pripravili na koprski Fakulteti za huma-nistične študije.

Sodelovali so tudi predstavniki drugih držav z ob-močja nekdanje Jugoslavije, slovenski zunanji minister Dimitrij Rupel in predsednik Gospodarske zbornice Slovenije Jožko Čuk. Prisotni so podprli zamisel ko-prske Humanistike o ustanovitvi Centra za jugovzho-dno Evropo, kjer bi zbirali informacije in spodbujali reintegracijo balkanskih držav v EU.

Dimitrij Rupel je še enkrat poudaril, kako si Slo-venija ne želi, da bi se meja EU končala na slovenski vzhodni meji. Prav tako ne soglaša s tistimi v Evropi, ki se potegujejo za začasno ustavitev širitve. "EU je nekaj takega kot bicikel. Dokler ga poganjaš, gre na-prej in se lahko nekam pripelješ. Ko nehaš poganjati, se bicikel prevrne in se lahko zgodijo vsakršne nepri-jetnosti. EU mora nadaljevati širitev, ne le v JV Ev-ropi, ampak tudi v Ukrajino, Moldavijo itd." B. Š.

Barbara Kramžar

Dopisnica DELA v New Yorku

Analiza

Psihologija OVSEja

Knez von Metternich, kancler habsburškega im-perija, je sam o sebi za-pisal: "Ne morem si po-magati, da si ne bi dvaj-setkrat na dan rekel, ka-ko zelo imam prav in kako zelo se motijo dru-gli!"

Zunanji minister majh-ne Slovenije ne more ta-ko zelo sooblikovati sve-ta, kot ga je lahko diplo-mat iz velikega srednjeev-ropskega cesarstva v nje-govem najmočnejšem ob-dobju, čeprav z delova-njem v OVSEju dokazuje, da lahko tudi majhni pri-spevajo svoje.

Po drugi strani v Met-ternichovih časih ni bilo neprijetnih novinarjev, ki bi z vprašanji o vsakem stavku jezili vse prepriča-ne politike. Toda vrhun-ski slovenski diplomat dr. Dimitrij Rupel si bo pač moral dopovedati, da so se časi spemenili. Go-voriti en dan o hudi kri-zi, celo o napadu na or-ganizacijo, drugi dan pa zatrjevati, da novinarji pretiravajo, je preveč po-dobno manevriranju za vsako ceno, da bi bilo verodostojno.

Toliko za uvod o oseb-nem "containmentu" v samem vrhu slovenske diplomacije, sicer pa je čas za pohvalo. Popotova-nje po svetovnih prestol-

nicah v vlogi predsedujo-čega Organizacije za ev-ropsko varnost in sode-lovanje je daleč od izgu-bljanja časa. Je soustvar-janje svetovne politike, za kakršnega bi prestolnica ljubljanske velikosti dru-gače le redko dobila pri-ložnost, in je kopičenje kapitala tudi za čase, ko bomo morda sami potre-bovali pomoč.

Iz ameriške prestolnice smo usluge tihe diploma-cije že uživali, čeprav v drugih časih in pod dru-gim predsednikom, mirni in demokratični jugoza-hodni Balkan pa je še naprej tudi v državnem interesu ZDA.

V veliki geostrateški igri, v kateri sodeluje tu-di OVSE, pa gre za še veliko več. Gre za ob-močje, v žargonu organi-zacije imenovano "vzhodno od Dunaja", s tem pa za stabilnost vse Evrope, če že ne vseh mednarodnih odnosov.

Kot predsedujoči se minister Rupel vsaj v javnih izjavah ni hotel o-predeliti do globljega spo-ra, ki na svojih vse bolj burnih valovih premetava tudi eno redkih medna-rodnih organizacij, v ka-teri so združene Rusija, ZDA, Kanada in evropske države. Predstavljam vseh petinpetdesetih članic OV-

SEja, je med svojim ame-riškim obiskom ponavljal Rupel. V članku v ugled-nem dnevniku *Washington Post*, ki so ga naslovili z "Odmevi hladne vojne", pa vseeno piše:

"Proračunski spor se-veda prikriva temeljne politične razlike, ki sega-jo čez OVSE. Ruska fe-deracija in nekatere čla-nice Skupnosti neodvisnih držav (to "skupnost" ses-tavljajo nekatere države, ki so nastale iz nekdanje ZSSR, op. ur. AD) meni-jo, da OVSE uporablja dvojne standarde, da je način opazovanja volitev pomanjkljiv, da se pre-več pozornosti namenja človekovim pravicam in premalo varnosti."

Rupel nato v istem članku ZDA in EU pozi-va, naj resno vzamejo tu-di ruske varnostne skrbi. "Izogibati bi se morali pokroviteljskemu obnaša-nju do svojih partnerjev in priznati, da tudi vse zahodne države niso po-polne demokracije z bre-zmadežnimi arhivi člove-kovih pravic."

Ameriški sogovorniki pa rusko obnašanje vse-no razumejo kot še en razlog za zaskrbljenost za vse, kar se dogaja v Kremlju. "Mislim, da gre-do na napačno stran zgo-dovine in to je slabo za Rusijo, za območje in za ostali svet," je povedal senator Sam Brownback, eden od predsednikov helsinške komisije ameri-škega kongresa. "Moskva hkrati odpisuje milijarde dolarjev dolgov Siriji, dr-žavi, ki sponzorira terorizem, in se bojuje, da bi se izognili svojemu pri-spevku za operacije OV-SEja." Tako kot v vseh mednarodnih odnosih po nastopu sedanje republi-kanske vlade ZDA, je di-agnoza tudi tu stvar po-litičnega okusa in morda bodo mnogi kansaškemu republikancu iz stranke spornega predsednika Georgea Busha odrekli pravico, da napada dru-ge dele sveta, a tudi de-mokratični strokovnjak za Rusijo Strobe Talbott pri-poroča "strog ljubezen", kar potrjuje tezo Brown-backa, da živimo v res-nično "izjemnih časih".

"Nisem si mislil, da bi bilo to mogoče reči po padcu berlinskega zidu, toda v minulih letih in mesecih se dogodki odvi-jajo v Gruziji in Ukrajini, položaj se dramatično spreminja na Srednjem

GLAVOBOL

Neka raziskava je ugotovila, da v enem letu 95 odstotkov mladih žensk in 91 odstotkov mladih moških doživi vsaj en glavobol. 18% teh žensk in 15% moških gre zaradi tega k zdravniku.

Glavoboli so lahko dolgotrajni oziroma kronični. Kronični glavoboli imajo ljudje, ki jih boli glava veči-no dni v vsaj trimesečnem obdobju. Takih ljudi je v splošni populaciji okrog 5 odstotkov.

Prva skupina so primarni glavoboli: migrena, ten-zijski glavobol in glavobol v rafalih ter nekateri drugi redkejši glavoboli. So nenevarni, čeprav lahko zelo neprijetni in niso posledica kakšne druge bolezni.

Druga skupina so sekundarni glavoboli; to pomeni, da so eden od simptomov ali posledica kake bolezni. Glavobol je lahko posledica prehlada, sinusitisa ali zobobola, lahko pa je povezan s smrtno nevarno bo-leznijo.

Znamenja, ki lahko kažejo na nevarno bolezen, so: nenaden začetek hudega glavobola; glavoboli, ki se vedno pogosteje pojavljajo in so vedno hujši; novo-nastali glavobol pri bolnikih z visokim tveganjem za pojav raka ali okužbo z virusom HIV; glavobol z zna-ki sistemske bolezni (vročina, trd vrat, izpuščaji); nevrološki izpadi (npr. dvojni vid, meglen vid, zmede-nost, motnje ravnotežja, slabši otip ali gibanje po eni polovici telesa); glavobol po poškodbi glave. V navede-nih primerih je treba poiskati zdravniško pomoč.

Glavobol se lahko pojavi kot stranski učinek pri jemanju nad 1000 različnih zdravil. Najslabše je, da lahko glavobole povzroči tudi jemanje zdravil proti bolečinam. Zaradi neprevidnega, predvsem prepogoste-ga odmerjanja zdravil proti bolečinam se lahko glavoboli začnejo pojavljati vedno pogosteje.

Piše: **Janez Rifel**, dr. med.

Ponatis iz *Družine*, 6. marca 2005

Vir: American Family Physician

vzhodu, v Iraku, v vrhu palestinske oblasti in na-zadnje v Libanonu."

Washington razmišlja o tem, da bi lahko Organi-zacija za varnost in so-delovanje svoje trideset-letno širjenje demokracije in blaginje v Evropi na-daljevala ne le v nekda-njih državah Sovjetske zveze, ampak tudi v Pa-lestini ali Libanonu.

Vizija širše evroazijske skupnosti demokratičnih, miroljubnih držav ima seveda svoje pomanjklji-vosti, imenovane strateški interesi te ali druge vele-sile, toda morda je že skrajni čas, da se začne tudi ameriško retoriko je-mati naivno resno. V na-sprotnem primeru grozi tveganje nezavednega pre-vzema logike Vladimirja Putina, za katerega so celo svobodne volitve v njegovi okolici prikrita grožnja ruskim interesom.

S predsedovanjem OV-SEja je Slovenija v sa-mem središču teh zgodo-vinskih odločitev, zato se ji bo obrestoval vsak pri-spevek k odpravljanju vz-rovov globokih nespora-zumov. Da bo sodelova-nje slovenske diplomacije

v visoki mednarodni po-litiki bolje razumela tudi slovenska javnost, pa bi morda veljalo pred mo-rebitnimi prihodnjimi obi-ski v ZDA na dnevni red dodati še kratek tečaj o "anger control", o nadzo-ru nad izbruhi jeze.

Delo fax, 10. marca 2005

NOVI GROBOVI

(NADALJEVANJE s str. 13)

greb je bil 7. marca s po-kopom na Vernih duš po-kopališču.

Josephine C. Tekancic Konchar

Umrla je 83 let stara Josephine C. Tekancic Kon-char s Kirtlanda, rojena Barbo, vdova po Henryju Tekancic in Augustu Kon-char, mati Barbare Bralley, Henryja Tekancic in Christy Kehoe, 7-krat stara mati, 6-krat prastara mati, sestra Josepha in Ann Opoka (o-ba že pok.). Pogreb je bil 10. marca s sv. mašo v cer-kvi sv. Gabrijela v Concord Twp. in pokopom na Ver-nih duš pokopališču.

Elizabeth Graf

Dne 7. marca je umrla Elizabeth Graf, rojena Tom-

(dalje na str. 19)

Dr. Valentin Inzko: Intervju

(NADALJEVANJE s str. 16)

na. Na Koroškem je to predvsem sprožal Haider, na slovenski strani pa Milan Kučan. Sta za avstrijsko državo ti vprašanji relevantni?

Problem staroavstrijske manjšine smo zelo dobro rešili pred nekaj leti s kulturnim sporazumom, saj smo jo tam prvič omenili, in to v uradnem meddržavnem dokumentu, kjer smo potrdili obstoj nemško govoreče narodne skupnosti. Od takrat dalje, ko sta Slovenija in Avstrija to podpisali, se stvarni vseskozi izboljšujejo.

Takratni predsednik Kučan je predstavnike te manjšine sprejel na pogovor in podobno je storil tudi kancler Schüssel, ko je bil na obisku v Sloveniji.

Tudi sedanja zunanja ministrica se je ob obisku v Sloveniji srečala s predstavniki te manjšine. Prav te dni pa je izšla knjiga o kulturi kočevarskih Nemcev z naslovom Kočevarska folklor iz leta 1931, ki je tedaj izšla v nemščini, sedaj pa v dveh jezikih. Ministrici so to knjigo podarili predstavniki manjšine in

tudi slovenski zunanji minister Dimitrij Rupel.

To je znak, da so se odnosi izboljšali, kar se kaže ne nazadnje tudi v tem, da je knjigo soizdala Slovenska akademija znanosti in umetnosti. Na neki način to kaže novo pozitivno klimo.

Je pa sedaj še nekoliko aktualnejša knjiga Iskalci grala, ki govori o poskusih priznanja nemške manjšine v Sloveniji in je bila začasno umaknjena s knjižnih polic oziroma prepovedana.

Sam je nisem bral. Kot pa sem razbral iz časopisov, je bila prepovedana zaradi pisem, ki so bila objavljena v tej knjigi, vendar jih pritožnik smatra kot zasebno korespondenco, avtorica pa kot javno, ker so bili ti korespondenti tudi javni funkcionarji. Ste vi brali to knjigo?

Na hitro sem jo pogledal, vendar se mi zdi, da je prepoved knjige povezana tudi s tem, da ne piše preveč lepo o kočevarskih Nemcih in da prikazuje, kako se je nemška

manjšina v Sloveniji poskušala oživiti.

No, to je popolnoma absurdno, saj so bili Kočevarji v Sloveniji staroselci. Je pa res, da so bili v zadnjih petdesetih letih nekoliko v ozadju. Njihov predstavnik gospod dipl. inž. Avgust Gril pravi, da tu obstaja napačno, deloma enostransko gledanje, ker je tudi 59 Kočevarjev sodelovalo v narodnoosvobodilnem boju in se bojevalo za Slovenijo, kar kaže na to, da niso bili vsi na napačni strani.

Dotakniva se še avnojskih sklepov.

Avnojski sklepi so bili precej aktualni pred petimi leti. Državi sta ustanovili posebno slovensko-avstrijsko zgodovinsko in pravno komisijo. Slovenski zgodovinarji so že izdali obsežno študijo, avstrijska stran pa jo bo izdala verjetno še letos.

Ur. AD: Tu v intervjuju so opuščena tri vprašanja in odgovori, ki so po mojem bolj posrednega pomena in tako z zaključnemu delu pogovora.

G. Berlec: Blagovna menjava med državama je izredno velika in za Avstrijo je Slovenija pomembna gospodarska partnerica.

V. Inzko: Situacija je senzacionalna. Slovenija je največja uvoznica avstrijskega blaga na svetu na prebivalca. Prehitela je Švico. Absolutno gledano pa je Slovenija za Avstrijo večji trg kot na primer Rusija, Kitajska ali Japonska. Lani je Slovenija prehitela tudi Nizozemsko. Prej je bila Slovenija za Avstrijo enajsti trg na svetu, sedaj pa je deseti.

Hkrati je Avstrija med državami Evropske unije največja uvoznica slovenskega blaga na prebivalca. Pomembno je, da Slovenija čim več izvažajo v Avstrijo, mi pa v Slovenijo.

Hkrati je Avstrija največja tuja vlagateljica v Sloveniji. Seveda tega ne dela iz ljubezni, ampak predvsem zaradi ekonomskega interesa, hkrati pa je to dobro za Slovenijo, saj se s tem ustvarjajo nova delovna mesta.

Kaj pa skupni nastopi na tretjih trgih?

Lahko bi si predstavljali skupne nastope na jugovzhodu Evrope. Tu bi se lahko povezali slovenski kontakti in kapital ter avstrijski investitorji.

Kaj so vaši glavni veleposlaniški cilji?

Želel bi si, da bi po mojem odhodu imela vsa slovenska občina partnersko občino v Avstriji, da bi med nami ne bilo več odprtih vprašanj, da bi si zaupali, da bi živeli v sproščnem, dobrem sosedskem ozračju in da bi si bili dobri mejaši.

Ste izkušen diplomat. Kakšen zalogaj bo za Slovenijo predstavljalo predsedovanje oziroma sopredsedovanje Evropski uniji čez nekaj let? Kako naj se slovenska diplomacija na to pripravi?

Predsedovanje Evropski uniji bo imelo za Slovenijo isti megaučinek kot enodnevni vrh Bush-Putin na Brdu pri Kranju, samo da bo ta učinek trajal mesece in leta. Slovenijo bo v svetu še prepoznavnejša, prepoznavna pa bo predvsem tako, da bo njena identiteta – kvaliteta. Avstrija bo v letu 2006 uniji predsedovala že drugič in radi smo pripravljeni svoje izkušnje posredovati prijateljski sosednji Sloveniji.

(KONEC)

Z AMERIŠKO DOMOVINO
STE VEDNO NA TEKOČEM

V Nepozaben Spomin

ob sedmi obletnici, odkar nas je zapustil
naš predragi mož, ata in stari ata



Viktor Kmetič

In odšel k Vsemogočnemu 22. marca 1998

Ljubil si dom in nas vse.

Rad si pel in bil vesel.

V dragocenih spominih vedno si med nami;

in mi v mislih smo pri tebi.

Ljubljeni mož, ata in stari ata
počivaj v Božjem miru.

Tvoji žalujoči:

Žena:	Minka	Zet:	Frank
Hčerka:	Metka	Snahi:	Ani, Michelle
Sinova:	Vic, Tomaž	Vnuki:	Franci, Viki, Tomaž
		Vnukinje:	Viktorija, Monika, Jennifer, Kati Nadia

V Sloveniji:

Bratje: Ivan, Stanko, Ludvik z družinami

Sestre: Micka, Pepca, Lojzka, Slavka z družinami
ter ostalo sorodstvo.

Richmond Heights, Ohio

17. marca 2005

Savings Account VS Life Insurance What's Best For Funeral Expenses?

Savings Account:

- Earns interest
- Taxable interest income

Life Insurance:

- Earns dividends
- Guaranteed cash value.
- Death benefit passes to heirs tax-free

(Example: If you're a 68 year old, non-smoking male, in reasonably good health, you can take your savings account of \$5,000 and purchase a KSKJ Life Insurance Policy. Immediately, your \$5,000 premium has turned into a tax free death benefit of \$8,166!)

Interested?

Want to learn more?

Call KSKJ at 1-800-THE-KSKJ
or visit us online at www.kskjlife.com

KSKJ life!
AMERICAN SLOVENIAN CATHOLIC UNION

Life Insurance • Annuities

Proudly serving the needs of more than
24,000 members nationwide since 1894.

2439 Glenwood Ave.
Joliet, IL 60435
1-800-THE-KSKJ



Misijonska srečanja in pomenki

1562. Sveti postni čas.

Z veliko naglico se bližamo cvetni nedelji; Jezusov slavni vhod v Jeruzalem. Še prej pa svetopisemski dogodek, ko Jezus mrtvemu Lazarju podari življenje; nam hoče povedati, da je življenje močnejše od smrti in da nam to življenje lahko podari samo Kristus. Ali slišimo Kristusov klic – ne bodi mrtev za vse, kar lahko storiš dobrega. Posnemaj Njega, ki daje življenje. Tam, kjer je Kristus, je vstajenje in življenje – ni bolečine, ni bolezni, ne smrti, tam je življenje.

Od srca do srca iz misijonskega sveta

Z velikonočnimi čestitkami in dobrimi željami se je oglasil s svojim prispevkom misijonar g. **Vladimir Kos**, S.J. iz Tokia, z naslovom: *Velikonočno poslanstvo MZA*:

MZA ima poslanstvo po celem svetu. Z vsem, kar ima, z vsem, kar dela, z vsem, kar skuša večati in krepiti kot svoj misijonski kapital, vse je usmerjeno v oznanjevanje Vstalega iz groba, našega Gospoda Jezusa Kristusa. MZA je živi del vesoljne Cerkve in ta Cerkev je svetilnik na silni skali Gospodovega Vstajenja. S skalo so Kristusovi nasprotniki skušali zapečatiti Njegovo usod za zmeraj. A prav to skalo je odvalil sam Angel z nebes, da ob njem pozdravi – z angelsko prisrčnostjo – Vstalega iz groba.

V luči Vstajenja imenuje sv. Pavel Kristusa "Skalo" (umljivo v Duhu vere): 1 Kor 10:4; in v pismu Rimljanom "kamen spotike in skalo pohujšanja" (9:33); toda "kdor veruje Vanj, ne bo osramočen". Ohranjanje Kristusa kot Vstalega iz groba je najprej zgodovinsko pričevanje; naša vera je namreč zgodovinsko utemeljena; sicer bi bila naša vera slepa, kot so slepe vse druge vere razen judovske, ki se edina lahko sklicuje na zgodovinska dejstva posega Boga v svojo preteklost, npr. na čudežno osvoboditev izpod egipčanskega suženjstva. Zgodovinsko resnico Gospodovega Vstajenja pa moramo sprejeti ne samo kot zgodovinsko dejstvo, ampak tudi kot dejstvo delovanja nadnaravnega Boga, se pravi kot dejstvo nadnaravne milosti. Bog nas hoče združiti s Svojim ljubljnim Sinom za življenje, skupno s samim Bogom, pravilneje izraženo: s samim Troedinim Bogom. V ta namen je poslal Svojega Edinorojenega na svet, na ubogi, zaradi grehov od Boga odmaknjeni svet, da bi mi, grešni ljudje, lahko že na tem svetu zaživel snovno-duhovno resnično življenje. "in ga imeli v obilju" (Jan 10:10). Vstajenje iz groba je edinstveno in prepričljivo dejstvo, da ga je naš Gospod vsaj trikrat javno napovedal: Mat 20:19; Mk 9:31; 10:34; Lk 18:33.

Apostolom in vsem, ki bodo njihovo blagoslovljeno delo nadaljevali, je Gospod razodel božje-misijonski program: "Prejeli boste moč, ko bo Sveti Duh prišel med vas, in boste moje priče...do skrajnih mej sveta: (Ap. dela 1:8). In tako pričuje tudi MZA, kjerkoli more, "do skrajnih mej sveta", in to po misijonarjih, sodelavcih na misijonskem terenu, ki jih v ta namen krščansko-ljubeče podpira. Pa tudi o sebi lahko trdi, kar trdi o vsakem Gospodovem sodelavcu sv. Pavel: Gospod je, ki pokliče koga v službo sodelovanja, ker ima takšnega človeka "za vrednega zaupanja" (1 Tim 1:12. MZA: vredna Gospodovega zaupanja!

Ali se ne skriva v teh besedah za vsakogar pri MZA – velikonočno veselje? Ker naš Gospod živi in še zmeraj deluje! "Do skrajnih mej sveta"! Naša človeška omejenost in slabost nas ne smeta odvracati od sodelovanja. Še zmeraj velja zagotovilo Vstalega iz groba: "Dovolj ti je moja milost. Moč se dopolnjuje v slabotnosti." (2 Kor 12:9).

O, da bi se celo leto veselili resnice Gospodovega Vstajenja! Tudi to je milost! Prisrčen pozdrav!

V Gospodu vdani Vladimir Kos, 21. 2. 2005"

Drugo pismo je od misijonarja **Franca Pavliča** CM, ki je misijonaril že nekaj let v Boliviji. Pismo je sicer pisano v januarju in že z velikonočnimi čestitkami, kot da je slutil, da ga bo dobri Bog sredi dela in načrtov odpoklical. Začetkom marca smo zvedeli, da je umrl od možganske kapi. Gospod naj mu bo bogat plačnik za njegova dela. Spomnimo se ga v naših molitvah:

"Dragi prijatelji misijonov!

Kaj naj napišem o letu 2004? Glede zakramentalnega življenja je bilo leto zelo blagoslovljeno, saj smo imeli 209 krstov, 30 prvih obhajil, 10 birmancev in pet porok. Ljudje počasi sprejemajo prakso, da se je na zakramente treba obvezno pripravljati. Priprava ni tako zahtevna, saj se je treba naučiti na pamet očenaš, zdravomarijo, vero, deset zapovedi, pet cerkvenih zapovedi in sedem zakramentov. Razumeti morajo tudi, kaj pomeni določen zakrament in kako ga je treba živeti. V evharističnem letu pa si prizadevamo, da bi nedelja postala Gospodov dan, da bi ljudje ne hodili na njivice, ampak da bi v družini zmolili kakšno molitev pred jedjo, prebrali kakšno vrstico Svetega pisma ter se o vsebini tudi kaj pogovorili. To pa bo zelo težko,

saj se po družinah preprosto ne govori (niti med zakonci, kaj šele med starši in otroki). Drug velik problem pa je v tem, da skoraj polovico otrok ne živi s starši, saj le-ti iščejo delo po raznih krajih Bolivije. Kar precej otrok svojih staršev niti ne pozna...

Tukaj se dogajajo "zanimive" stvari, saj smo ponovno sredi spopadov, protestov. Milijonsko mesto El Alto je že en teden brez pitne vode, primanjkuje hrana; in kot da to še ni zadosti, se želi ves nižinski del Bolivije odcepiti od višinskega dela države. Bolivija je sod smodnika, ki je tik pred tem, da se bo razletel. Imamo na cesti vojsko, policijo in pa na stotine tisoče ljudi... Tukaj molimo in molimo, da ne bi prišlo ponovno do krvavih spopadov. Kruha že nismo videli od božiča... Kot kaže se bo trenutna situacija počasi uredila, vsekakor pa bo zopet začelo "vreti" meseca marca, ker učitelji napovedujejo stavke, pohode, zlasti pa še 20. aprila, ko se bo nižinski del Bolivije osamosvojil.

Na misijonu sem varen, saj me ljudje ščitijo. Meseca marca začnemo s predavanji, z otroškim vrtcem, nogometno šolo... Sicer pa imam na misijonu kar precej dela: skrbim za družino s tremi majhnimi otroki, ki so jo pijani stari starši vrgli na cesto brez hrane, obleke... Na misijonu se vedno najde prenočišče, stanovanje, obleka. Dekleta, ki so bile žrtve posilstva, dobijo na misijonu za dojenčke mleko v prahu, kakšno obleko, zase pa tudi kaj hrane. Otroci, ki jih pijani starši (oz. starejši bratje ali sestre) vržejo iz hiše, dobijo na misijonu streho nad glavo, obleko in pa tudi posrednika, ki jim pomaga, da se lahko po kakšnem mesecu dni vrnejo na domove.

In ker so našega predzadnjega zdravstvenega delavca obglavili, zadnji pa je pobegnil, mi ne preostane drugega kot pomagati ljudem z zdravili. Naučil sem se celo šivati rane... Pred kratkim me je okrog druge ure zjutraj zbudilo razbijanje po vratih. Štirim žrtvam pretepa sem moral zakrpati velike rane. Ko je zjutraj prišel v misijonsko hišo laiški misijonar Janez, je opazil ostanke krvi po tleh... Takoj se je obrnil ter odšel proti svojemu stanovanju. Ko je po nekaj časa prišel do zavesti, je priznal, da česa takega ni navajen. Hvala Bogu, da je njegova soba blizu misijonske hiše, da vsaj on lahko mirno spi ponoči, medtem ko se v misijonski hiši izpirajo in šivajo rane.

Ker so naše razmere nepredvidljive zaradi deževja in plazov ter nemirov, vam že sedaj želim, da bi se dobro pripravili na dneve Kristusovega Vstajenja in tudi vašega osebnega. Istočasno pa se vam zahvaljujem za vse, kar ste storili in kar še boste storili za misijon sv. Mihaela, ki ima središče v Italaque. Vse dobro! Franc Pavlič, CM."

DAR: Neimenovani \$300 kan. za misijone. Bog plačaj v imenu misijonarjev in ubogih. Bog plačaj za čudovito lepo velikonočno čestitko.

Blagoslovljene velikonočne praznike iskreno želim ter globoko doživeto Kristusovo Vstajenje. Gospod je vstal od smrti! ALELUJA!

Sonja Ferjan

Novi grobovi

(NADALJEVANJE s str. 19)

ko, vdova po Francisu, mati Geraldine Stout ter že pok. Jamesa in Thomasa, 5-krat stara mati, prastara mati, sestra Williama, Josepha ter že pok. Johna, Carla, Edwarda in Mary McElroy. Pogreb je danes s sv. mašo v cerkvi Sv. križa in pokopom na Kalvarije pokopališču. Družina pripo-

roča darove v pokojničin spomin Slovenian Home for the Aged Foundation, 18621 Neff Rd., Cleveland, OH 44119.

Mary Vihtelic

Umrta je 98 let stara Mary Vihtelic, rojena Kolenc, vdova po Josephu, mati Helen Kompa in že pok. Josepha ml., sestra Jamesa, Louisa in Alice Kausek, bivša lastnica Vihtelic Hardware v Euclidu,

O. Pogreb je bil privaten, družinski, s pokopom na Vernih duš pokopališču.

Amelia Globokar

Dne 1. marca je v Slovenskem domu za ostarele umrla 91 let stara Amelia Globokar, ki je tam bivala zadnjih pet let, rojena Orenick, vdova po l. 1987 umrlem Josephu, sestra Mary Agnes Turk in Ann Orenick (obe že pok.), teta in prateta, zaposlena do svoje upokojitve kot pisarniška tajnica za železniško podjetje v Terminal Towerju v Clevelandu. Pogreb je bil 5. marca v oskrbi Želetovega zavoda, kjer je pogrebne obrede opravil č.g. Janez Kumše, s pokopom na Vernih duš pokopališču.

Aloysius F. Arko

Dne 1. marca je umrl 79 let stari Aloysius F. Arko, mož Betty, roj. Markovic, oče Diane Morgan in Arlene Primiano, 3-krat stari oče, brat že pok. Stephany Urbanic. Pogreb je bil 5. marca v oskrbi Brickmanovega zavoda s sv. mašo v cerkvi sv. Felicite s pokopom na Vernih duš pokopališču. Družina priporoča darove v pokojnikov spomin Slovene Home for the Aged Foundation, 18621 Neff Rd., Cleveland, OH 44119 ali župniji sv. Felicite, 140 Richmond Rd., Euclid, OH 44143.

V Blag Spomin

Ob prvi obletnici, odkar je umrla naša ljuba žena, mama, stara mama, sestra in teta

Cilka Žakelj



V miru božjem počivaj,
Draga, nepozabna nam,
V nebesih rajsko srečo
uživaj,
V ljubezni božji vekomaj.

Žalujoci:

Mož: Tone

Sinovi: Janez (Bonnie)

Tony (Jan)

Jože (Polonca)

Hčerka: Marija

Vnuki in vnukinje: Mihelca,

Tončka, Ani, Janko,

Chris, Steve, Lauren,

Johnny in Cecelia

Sestra: Manica in ostali

sorodniki v Kanadi

in Sloveniji

It's Time for your eye exam!

J. F. OPTICAL

Eye Care Specialists

Eye Exams

Latest in eye fashion - Contact Lenses

We Welcome Your Drs. Prescription

775 E. 185th St.

Eye Glasses

Cleveland, OH 44119

Repaired

Tel.: (216) 531-7933 (34)